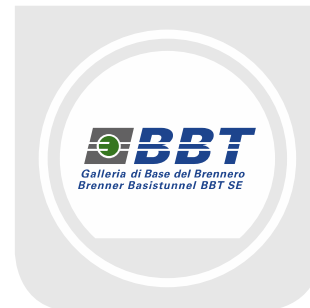


Ausbau Eisenbahnachse München-Verona
BRENNER BASISTUNNEL



Potenziamento asse ferroviario Monaco-Verona
GALLERIA DI BASE DEL BRENNERO

**AP267 – GESETZLICHE RECHNUNGSPRÜFUNG UND BUCHHALTERISCHE
PRÜFUNG DER GESCHÄFTSJAHRE 2017-2018-2019**

VOLLSTÄNDIGE AUSSCHREIBUNG

**AP267 – REVISIONE LEGALE DEI CONTI E CONTROLLO CONTABILE ESERCIZI
2017-2018-2019**

BANDO INTEGRALE DI GARA



Mit Beteiligung der Europäischen Union aus dem Haushalt
der Transeuropäischen Verkehrsnetze finanziertes Vorhaben

*Opera finanziata con la partecipazione dell'Unione Europea
attraverso il bilancio delle reti di trasporto transeuropee*

GALLERIA DI BASE DEL BRENNERO - BRENNER BASISTUNNEL BBT SE

Piazza Stazione 1 • I-39100 Bolzano
Tel.: +39 0471 0622-10 • Fax: +39 0471 0622-11
Part. IVA IT02431150214 • Registro delle Imprese Bolzano 02431150214
Cap. sociale / Ges.-Kap. € 10.240.000 v.e. / i.v

Amraser Str. 8 • A-6020 Innsbruck
Tel.: +43 512 4030 • Fax: +43 512 4030-110
UID Nr.: ATU 61270868 • FN 367729d • Landesgericht Innsbruck • DVR Nr.: 1034707
E-mail: bbt@bbt-se.com • www.bbt-se.com

VOLLSTÄNDIGE AUSSCHREIBUNG - SEKTORENAUFTRAGGEBER
BANDO INTEGRALE DI GARA – SETTORI SPECIALI

Art. 1 Ausschreibende Stelle.

Galleria di Base del Brennero Brenner Basistunnel
BBT SE – Abteilung Beschaffung – mit Sitz in I-
39100 Bozen, Bahnhofplatz 1 - Tel. 0471/062210
– Fax 0471/062211.

**Art. 2 Vergabeverfahren, Rechtsgrundlagen
und Protokoll zur Legalität.**

Die Vergabe erfolgt durch ein offenes Verfahren
mit dem Auswahlkriterium des technisch und
wirtschaftlich günstigsten Angebots
(Bestbieterprinzip), gemäß Artikel 95, Absatz 6
des G.v.D. Nr. 50 vom 18. April 2016.

Die Rechtsgrundlagen sind die folgenden:

- ✓ EU-Richtlinie 2014/25/EU;
- ✓ G.v.D. Nr. 15 vom 18.04.2016 *“Umsetzung
der Richtlinien 2014/23/EU, 2014/24/EU und
2014/25/EU über die Vergabe der
Konzessionsverträge, über die öffentlichen
Aufträge und über die
Ausschreibungsverfahren der Auftraggeber im
Bereich der Wasser-, Energie- und
Verkehrsversorgung und der Postdienste,
sowie für die Neuordnung der geltenden
Bestimmungen über Bau-, Liefer- und
Dienstleistungsverträge”, und zwar der Teil
betreffend die Rechtsvorschriften für
Sektorenauftraggeber..*

Ferner kommen sämtliche in dem zwischen der
BBT SE und dem Regierungskommissariat für die
Provinz Bozen am 24.01.2012 ff.
abgeschlossenen Protokoll zur Legalität
enthaltenen Bestimmungen zur Anwendung, das
einen wesentlichen Bestandteil des Vertrags
darstellt, insbesondere - was das
Vergabeverfahren betrifft - folgende Klauseln:

- A. Die BBT SE hat das Recht, vor der
Zuschlagserteilung die Antimafia-
Informationen im Sinne des D.lgs. n. 159/2011
idgF. einzuholen und, wird, falls daraus
hervorgehen sollte, dass zu Lasten des als
Einzelunternehmer, als Bietergemeinschaft,
Konsortium oder Genossenschaft
teilnehmenden Bieters Versuche oder
Elemente einer Infiltration durch die Mafia
vorliegen, den Bieter vom
Ausschreibungsverfahren ausschließen;

Art. 1 Stazione appaltante.

Galleria di Base del Brennero Brenner Basistunnel
BBT SE – Ufficio Approvvigionamenti - con sede
in Piazza Stazione, 1 – I 39100 Bolzano - tel.
0471/062210 – fax 0471/062211.

**Art. 2 Procedura di gara, normativa di
riferimento e protocollo di legalità.**

L'affidamento avviene mediante procedura aperta
e con il criterio dell'offerta economicamente più
vantaggiosa, ai sensi dell'articolo 95 comma 6 del
D. Lgs. 18 Aprile 2016, n. 50.

La normativa di riferimento è la seguente:

- ✓ Direttiva comunitaria 2014/25/UE;
- ✓ D.Lgs. 18.04.2016 n. 50 *“Attuazione delle
direttive 2014/23/UE, 2014/24/UE e
2014/25/UE sull'aggiudicazione dei contratti di
concessione, sugli appalti pubblici e sulle
procedure d'appalto degli enti erogatori nei
settori dell'acqua, dell'energia, dei trasporti e
dei servizi postali, nonché per il riordino della
disciplina vigente in materia di contratti
pubblici relativi a lavori, servizi e forniture”*
nella parte in cui regola gli appalti affidati dai
soggetti operanti nei settori speciali.

Si applica, inoltre, tutto quanto previsto nel
Protocollo di legalità stipulato dalla BBT SE in
data 24.01.2012 e s.m.i. con il Commissario del
Governo per la Provincia di Bolzano, che
costituisce parte integrante del contratto, ed in
particolare – per quanto riguarda il procedimento
di aggiudicazione – le seguenti clausole:

- A. BBT SE si riserva di acquisire,
preventivamente all'aggiudicazione
dell'appalto, le informazioni antimafia ex D.lgs.
n. 159/2011 e s.m.i. e, qualora risultassero a
carico del concorrente partecipante in forma
singola, associato, consorziato o società
cooperativa, tentativi o elementi di infiltrazioni
mafiose, BBT SE procederà all'esclusione del
concorrente dalla gara;

- B. BBT SE behält sich das Recht vor, jene Subjekte auszuschließen, zu denen der Präfekt Antimafia-Informationen im Sinne des D.Lgs. 159/11 idgF. liefert, und sämtliche Vergaben und Weitervergaben im Rahmen des betreffenden Bauvorhabens an diese Bestimmungen zu binden;
- C. Der Bieter verpflichtet sich, alle unrechtmäßigen Forderungen von Geld, Leistungen oder sonstigen Vorteilen, die vor der Ausschreibung oder während der Vertragsabwicklung an ihn gerichtet wurden, auch über seine Mittelsmänner, Vertreter oder Mitarbeiter, und jedenfalls alle rechtswidrigen Eingriffe im Rahmen der Vergabeverfahren oder während der Vertragsabwicklung dem Gericht bzw. den Polizeioorganen und in jedem Fall der BBT SE zu melden;
- D. Der Bieter verpflichtet sich weiters, durch Mitteilung an die BBT SE, den Polizeikräften umgehend jeden Versuch der Erpressung, Einschüchterung oder Beeinflussung krimineller Natur, in welcher Form auch immer diese gegenüber dem Unternehmer, den etwaigen Mitgliedern der Gesellschaftsstruktur oder deren Familienangehörigen erfolgt, zu melden (Schmiergeldforderungen, Druckausübung, um die Einstellung von Personal oder die Vergabe von Arbeiten, Lieferungen, Dienstleistungen o. ä. an bestimmte Unternehmen zu erwirken, Beschädigungen, Diebstahl von persönlichen Sachen bzw. auf der Baustelle etc.);
- E. E. diese Pflicht stellt eine ausdrückliche Auflösungsklausel dar, und daher behält sich die BBT SE das Recht vor, den Vertrag bei Nichteinhaltung aufzulösen;;
- F. Der Bieter muss der BBT SE jegliche Änderungen betreffend die Gesellschaftsorgane, einschließlich jener bezüglich etwaiger Subunternehmer oder Lieferanten, mitteilen.

Art. 3 Ausschreibungsgegenstand: Beschreibung und Dauer der Leistungen, Ausschreibungsbetrag, namentliche Auflistung der Fachleute.

3.1 – Beschreibung und Dauer der Leistungen:

Der Gegenstand dieser Vergabe ist die

- B. BBT SE si riserva la facoltà di escludere i soggetti per i quali il Prefetto fornisca informazioni antimafia ai sensi del D.Lgs. 159/11 e s.m.i.; a tali prescrizioni sono vincolati tutti gli affidamenti e i sub affidamenti che conseguiranno nella fase esecutiva dell'opera;
- C. L'offerente assume l'obbligo di denunciare alla magistratura o agli organi di polizia, ed in ogni caso a BBT SE, ogni illecita richiesta di danaro, prestazione o altra utilità ad essa formulata prima della gara o nel corso dell'esecuzione del contratto, anche attraverso suoi agenti, rappresentanti o dipendenti e comunque ogni illecita interferenza nelle procedure di aggiudicazione o nella fase di esecuzione del contratto;
- D. L'offerente assume, altresì, l'obbligo di denunciare immediatamente alle forze di polizia, dandone comunicazione a BBT SE, ogni tentativo di estorsione, intimidazione o condizionamento di natura criminale, in qualunque forma esso si manifesti, nei confronti dell'imprenditore, degli eventuali componenti la compagine sociale o dei loro familiari (richiesta di denaro/tangenti, pressioni per indirizzare l'assunzione di personale o l'affidamento di lavorazioni, forniture, servizi o simili a determinate imprese, danneggiamenti, furti di beni personali o in cantiere, ecc.);
- E. Tale adempimento costituisce clausola risolutiva espressa e, pertanto, BBT SE si riserva il diritto di risolvere il contratto in caso di inosservanza dello stesso;
- F. L'offerente è tenuto a comunicare a BBT SE ogni eventuale variazione negli organi societari, ivi comprese quelle degli eventuali subappaltatori o fornitori.

Art. 3 Oggetto dell'appalto: descrizione e durata delle prestazioni, importo dell'appalto, elenco nominativo dei professionisti.

3.1 – Descrizione e durata delle prestazioni:

L'oggetto del presente affidamento è

Durchführung der gesetzlichen Rechnungsprüfung gemäß Art. 2409 bis des ital. Zivilgesetzbuchs, in der Fassung des Art. 14 des G.v.D. Nr. 39 vom 27.10.2010, und die Rechnungsprüfung gemäß Art. 14 Abs. 1 lit. b idgF.), sowie die Überprüfung der vom österreichischen Standort für die daraus folgenden Verpflichtungen erstellten Steuerbilanz.

Der Leistungsgegenstand ist ferner im Dokument „Leistungsbeschreibung“ weiter detailliert.

Der vergabegegenständliche Auftrag für die gesetzliche Rechnungsprüfung muss für die Geschäftsjahre 2017, 2018, 2019 ausgeführt werden.

Beschaffungsbeschluss Nr. 2.441 vom 08.03.2016.

Aktenzeichen C.I.G.: 7008351234

C.U.P.: I41J05000020005

3.2 Auftragssumme

Die Preisobergrenze beträgt insgesamt 120.000,00=, (einhundertzwanzigtausend/00), exkl. MwSt.

Der geschätzte jährliche Betrag für die ausschreibungsgegenständlichen

Dienstleistungen beläuft sich somit auf € 40.000,00 exkl. MwSt.

Diese Beträge wurden auf Grundlage einer Marktpreisanalyse sowie der von der BBT SE in den letzten Jahren für ähnliche Leistungen ausgelegten Kosten berechnet.

Die angebotenen Einheitspreise sind Pauschalen und müssen sämtliche Aufwendungen (z.B. Unterkunft, Verpflegung, Transport etc.), auch Sozialversicherungsbeiträge, beinhalten, die für die Durchführung der ausschreibungsgegenständlichen Leistungen erforderlich sind.

Die Sicherheitskosten aufgrund von Interferenzen wurden mit 0 (Null) bemessen.

3.3 Namentliche Auflistung der Fachleute:

Für die Durchführung des ausschreibungsgegenständlichen Auftrags sind die folgenden zwei natürlichen Personen zu ernennen.

3.3.1. “Schlüsselperson für die gesetzliche Rechnungsprüfung”: mit der Durchführung der gesetzlichen Rechnungsprüfung in Italien befugte und im Register gem. Gv.D. Nr. 39 vom 27.

l'effettuazione del Servizio di Revisione legale dei conti ai sensi dell'art. 2409 bis del Codice civile così come modificato dall'art. 14 del D.Lgs. 27/10/2010 n. 39 ed il Servizio di controllo contabile come previsto dall'art. 14 citato Comma 1 lettera b e s.m.i.), nonché il Servizio di verifica del Bilancio fiscale redatto dalla sede austriaca per gli adempimenti conseguenti.

L'oggetto della prestazione è ulteriormente dettagliato nel documento “Descrizione delle prestazioni”.

L'incarico di revisione legale oggetto del presente affidamento dovrà essere realizzato per gli esercizi 2017, 2018, 2019.

Determina a contrarre n. 2.441 del 08.03.2016.

C.I.G.: 7008351234

C.U.P.: I41J05000020005

3.2 Importo dell'appalto.

L'importo complessivo posto a base di gara è pari ad Euro 120.000,00=, (centoventimila/00) al netto dell'IVA.

L'importo stimato annuo per i servizi oggetto dell'appalto è, quindi, pari ad € 40.000,00 al netto dell'IVA.

Tali importi sono stati calcolati sulla scorta di un'analisi dei prezzi di mercato e dei costi sostenuti da BBT SE per servizi analoghi a quelli oggetto del contratto.

I prezzi unitari offerti saranno forfettari e dovranno essere comprensivi di tutte le spese (ad esempio vitto, alloggio, trasporto etc.) ed oneri, anche previdenziali, necessari per l'esatta esecuzione delle prestazioni oggetto dell'appalto.

Gli oneri per la sicurezza derivanti da interferenza sono stati valutati e stimati pari a 0 (zero).

3.3 Elenco nominativo dei professionisti:

Per lo svolgimento dell'incarico oggetto della presente gara d'appalto, è richiesta la nomina delle seguenti due persone fisiche

3.3.1. “Responsabile chiave della revisione legale”: persona abilitata all'esercizio della revisione legale in Italia e iscritta al Registro di cui al D. Lgs. 27 gennaio 2010 n. 39 e ss. mm.,

Jänner 2010 idgF. eingetragene Person, die den Prüfbericht unterzeichnet;

3.3.2. “Ansprechpartner Österreich”: mit der Durchführung der gesetzlichen Rechnungsprüfung, nach den in Österreich geltenden Rechtsvorschriften befugte Person, welche die Rolle des Ansprechpartners für die Leistungen zur Überprüfung der vom österreichischen Standort, gem. Art. 268 des UBG erstellten Steuerbilanz übernimmt.

Diese Subjekte müssen über die im nachfolgenden Punkt 5.2.2 angeführten Fähigkeiten verfügen.

Die Namen dieser Personen müssen vom Bieter bereits bei der Teilnahme an der gegenständlichen Ausschreibung durch Ausfüllen des Formulars A bekannt gegeben werden.

Falls die beiden o. a. Personen als Angestellte oder Mitarbeiter tätige Gesellschafter einer an der Ausschreibung teilnehmenden Prüfgesellschaft sind, so können diese gemäß den Bestimmungen des Art. 5 des Vertragsschemas ersetzt werden.

Falls die zwei, in diesem Artikel genannten Personen hingegen im Rahmen der Ausschreibung als Bieter, sowohl als federführendes Unternehmen als auch als Mitglied einer etwaigen BG, auftreten, so können diese Personen nicht ersetzt werden, außer in den Fällen gem. Art. 48, Abs. 17, 18 und 19 des Gv.D. 50/2016.

Art. 4 Zur Ausschreibung zugelassene Bieter

4.1. Es kommen die Bestimmungen gem. Art. 45 und 48 des G.v.D. 50/2016 zur Anwendung, da diese anwendbar sind.

4.2 Zum Schutz des Wettbewerbs und zur Wahrung einer ordnungsgemäßen und effizienten Durchführung des Ausschreibungsverfahrens ist Folgendes untersagt:

- die Teilnahme (bei Beiziehung eines Hilfsunternehmens) des Hilfsunternehmens und des unterstützten Unternehmens an der ggst. Ausschreibung;
- die Teilnahme an der ggst. Ausschreibung in mehr als einer Bietergemeinschaft;

firmatario della relazione di revisione;

3.3.2. “Referente lato Austria”: persona abilitata all'esercizio della revisione legale secondo la normativa vigente in Austria che assume il ruolo di referente per i servizi di verifica del Bilancio fiscale redatto dalla sede austriaca ai sensi dell'art 268 del UBG.

Tali soggetti dovranno essere in possesso delle capacità indicate al successivo punto 5.2.2.

I nominativi di tali soggetti dovranno essere indicati dal concorrente già in sede di partecipazione alla presente gara mediante compilazione del Modello A.

Nel caso in cui le due persone sopraindicate siano soci dipendenti / collaboratori di una società di revisione concorrente alla gara, essi potranno essere sostituiti ai sensi di quanto previsto all'art. 5 dello Schema di contratto.

Nel caso in cui, invece, le due persone indicate nel presente articolo assumano la veste di concorrente alla gara con il ruolo di mandatario e mandante in seno ad un eventuale Raggruppamento temporaneo, dette persone non potranno essere sostituite, salvo i casi di cui all'art. 48, commi 17, 18 e 19 del D. Lgs. 50/2016.

Art. 4 Soggetti ammessi alla gara

4.1. Si applicano le disposizioni di cui agli artt. 45 e 48 del D.lgs. 50/2016 in quanto applicabili.

4.2 Ai fini della tutela della concorrenza e di preservare la regolarità e l'efficacia del procedimento di gara, è vietata:

- la partecipazione (in caso di avvalimento) alla presente gara del soggetto ausiliario e di quello ausiliato;
- la partecipazione alla presente gara in più di un raggruppamento temporaneo;

- die gleichzeitige Teilnahme an der gegenständlichen Ausschreibung sowohl als Einzelunternehmer als auch als Mitglied einer Bietergemeinschaft;

Die Nichteinhaltung dieser Bestimmungen führt zum Ausschluss des Bieters (bzw. aller Bieter im Fall einer Teilnahme als Bietergemeinschaft) von der Ausschreibung.

4.3 Bei sonstigem Ausschluss wird ausdrücklich verlangt, dass in dem bereits im Zuge der Ausschreibung eingereichten Gründungsvertrag bzw. in der Verpflichtungserklärung zur Bildung einer Bietergemeinschaft folgende Angaben enthalten sind:

- ✓ Angabe des Subjektes, das als federführendes Unternehmen der Bietergemeinschaft auftritt;
- ✓ im Angebot sind jene Leistungsteile anzugeben, die von den einzelnen - in Bietergemeinschaften zusammengeschlossenen - Wirtschaftsteilnehmern ausgeführt werden (Art. 48, Absatz 4 des G.v.D. Nr. 50/2016).

Art. 5 Ausschlussgründe und Auswahlkriterien

5.1 – Ausschlussgründe:

Die folgenden Gründe führen zum Ausschluss von der gegenständlichen Ausschreibung:

- die Ausschlussgründe gem. Art. 80 des G.v.D. Nr. 50/2016;
- die Verbots-, Unterbrechungs- oder Verwirkungsgründe gem. Art. 67 des G.v.D. Nr. 159 vom 6. September 2011;
- die Bedingungen gem. Art. 53, Absatz 16-ter des G.v.D. Nr. 165 aus 2001 oder gegen die, laut den geltenden Vorschriften, weitere Verbote verhängt wurden, Verhandlungen mit der öffentlichen Verwaltung zu führen.

5.2 – Auswahlkriterien:

Es werden, gemäß Art. 83 und gemäß Anlage XVII des G.v.D. 50/2016, die folgenden Auswahlkriterien festgelegt.

- la partecipazione contemporanea alla presente gara in forma singola e quale componente di un raggruppamento temporaneo;

La violazione di tali divieti comporta l'esclusione dalla gara del concorrente (o di tutti i concorrenti nel caso di partecipazione in forma raggruppata).

4.3 E' espressamente richiesto, a pena di esclusione, che l'atto costitutivo ovvero l'impegno a costituirsi in Raggruppamento prodotti già in sede di gara riportino:

- ✓ l'indicazione del soggetto che assumerà la veste di Mandataria-Capogruppo nel raggruppamento;
- ✓ nell'offerta devono essere specificate le parti del servizio che saranno eseguite dai singoli operatori economici riuniti (art 48 comma 4 del D. Lgs. 50/2016).

Art. 5 Motivi di esclusione e criteri di selezione

5.1 – Motivi di esclusione:

Costituiscono motivo di esclusione dalla partecipazione alla presente gara:

- i motivi di esclusione di cui all'art. 80 del D.lgs. 50/2016;
- le cause di divieto, decadenza o di sospensione di cui all'art. 67 del d.lgs. 6 settembre 2011, n. 159;
- le condizioni di cui all'art. 53, comma 16-ter, del d.lgs. del 2001, n. 165 o che siano incorsi, ai sensi della normativa vigente, in ulteriori divieti a contrattare con la pubblica amministrazione.

5.2 – Criteri di selezione:

Vengono fissati, ai sensi dell'art. 83 e dell'Allegato XVII del D. Lgs. 50/2016, i seguenti criteri di selezione.

5.2.1 Wirtschaftliche und finanzielle Leistungsfähigkeit

Um eine entsprechende wirtschaftlich-finanzielle Leistungsfähigkeit nachzuweisen, muss der Bieter einen "Gesamtumsatz" mit einer Gesamtsumme von nicht weniger als Euro 1.000.000,00 erzielt haben, dokumentierbar unter Bezugnahme auf die Summe der besten 3 Geschäftsjahre des dem Datum der Veröffentlichung der gegenständlichen Ausschreibung vorhergehenden Fünfjahreszeitraums, da dieser als besonders relevantes Auswahlkriterium für die Ermittlung von Subjekten von angemessener Unternehmensgröße in Bezug auf den zu vergebenden Auftrag erachtet wird.

Zum Nachweis der in Punkt 5.2.1 genannten Anforderung:

- ✓ für Personengesellschaften S.a.s. (società in accomandita semplice - Kommanditgesellschaft) und S.n.c. (società in nome collettivo - offene Handelsgesellschaft) und Einzelunternehmen: Modello UNICO (=Steuererklärung) (einschließlich aller Übersichten, inklusive jener für die MWSt, und aller Bereichsstudien) und Mitteilung über den Eingang/ Sendungen von Seiten der Agentur / Abteilung der Einnahmen;
- ✓ für Kapitalgesellschaften: Kopien der Jahresabschlüsse, angepasst an die in die italienischen Bestimmungen (Artikel 2423 ff. ZGB) aufgenommenen europäischen Normen, samt Anhang und entsprechender Mitteilung über die Hinterlegung.
- ✓ Für in anderen Ländern als in Italien ansässige Wirtschaftsteilnehmer sind gemäß den Gesetzesvorschriften des jeweiligen Herkunftslandes entsprechend gleichwertige Unterlagen vorzulegen.

5.2.2 Technische und berufliche Leistungsfähigkeit

Gemäß Art. 83, Absatz 6 und gemäß Anlage XVII Teil II Buchstabe f) des G.v.D. 50/2016 wird der Nachweis des Besitzes einer der folgenden Studien- und Berufsabschlüsse von den gemäß Art. 3.3 der vorliegenden Ausschreibung genannten Fachleuten verlangt.

Der Auftrag als **"Schlüsselperson für die gesetzliche Rechnungsprüfung"**: muss von einem Fachexperten ausgeführt werden, der - bei sonstigem Ausschluss - die nachfolgenden

5.2.1 Capacità economica e finanziaria

Al fine di attestare una idonea capacità economico-finanziaria si richiede che il concorrente abbia realizzato un "fatturato globale" per un importo complessivo non inferiore ad Euro 1.000.000,00 documentabile con riferimento alla somma dei migliori 3 esercizi nel quinquennio precedente la data di pubblicazione del presente bando di gara, in quanto ritenuto criterio di selezione particolarmente significativo al fine di individuare soggetti di adeguate dimensioni aziendali in relazione all'appalto da affidare.

A dimostrazione del requisito di cui all'art. 5.2.1:

- ✓ per le Società di persone S.a.s. e S.n.c. e ditte individuali: mod. UNICO (completo di tutti i quadri, compreso quello IVA, e di studi di settore) e relativa comunicazione di avvenuto ricevimento/trasmissione da parte Agenzia/Dipartimento delle Entrate;
- ✓ per le Società di capitali: copie dei bilanci annuali, riclassificati in base alle normative europee recepite nell'ordinamento italiano (articoli 2423 e seguenti del Codice Civile), corredati dalle note integrative e dalla relativa nota di deposito.
- ✓ per gli operatori economici stabiliti in Stati diversi dall'Italia, dovranno essere presentate documentazioni idonee equivalenti secondo la legislazione dello Stato di appartenenza.

5.2.2 Capacità tecniche e professionali

Ai sensi dell'art. 83, comma 6 e dell'Allegato XVII Parte II lettera f) del D. Lgs. 50/2016, è richiesta la dimostrazione del possesso in capo ai professionisti nominati di cui all'art 3.3 del presente bando, dei seguenti titoli di studio e professionali.

L'incarico di **"Responsabile chiave della revisione legale"**: deve essere espletato da un soggetto, in possesso dei seguenti requisiti, a

Anforderungen erfüllt:

- Universitätsabschluss in Wirtschaft;
- Er muss seit mindestens 10 Jahren in dem vom Gv.D. Nr. 39/2010 idgF. vorgesehenen Register der Rechnungsprüfer in Italien eingetragen sein;
- Er muss in den letzten drei, das Datum der Veröffentlichung der gegenständlichen Ausschreibung vorausgehenden Jahren, als Unterzeichner des Prüfberichtes, nicht weniger als zwanzig Aufträge betreffend die gesetzliche Rechnungsprüfung, bei öffentlichen oder privaten Einrichtungen bzw. Gesellschaften, ausgeführt haben.

Der Auftrag als „**Ansprechpartner Österreich**“ muss von einem Subjekt ausgeführt werden, das - bei sonstigem Ausschluss - die folgenden Anforderungen erfüllt:

- Universitätsabschluss in Wirtschaft;
- er muss seit mindestens 10 Jahren in dem vom Art. 23 A-QSG vorgesehenen Register der Rechnungsprüfer in Österreich eingetragen sein;
- er muss in den letzten drei, die Veröffentlichung der gegenständlichen Ausschreibung vorausgehenden Jahren - als Unterzeichner des Prüfberichtes - nicht weniger als zwanzig Aufträge betreffend die gesetzliche Rechnungsprüfung, bei öffentlichen oder privaten Einrichtungen bzw. Gesellschaften, ausgeführt haben.

In Bezug auf die ggst. technischen und beruflichen Fähigkeiten ist, gemäß den Bestimmungen des Art. 89, Absatz 1, zweiter Absatz, keine Beiziehung von Hilfsunternehmen zulässig, da diese Anforderungen von Subjekten verlangt werden, welche die in der ggst. Ausschreibung vorgesehenen Dienstleistungen direkt ausführen.

Unter Berücksichtigung, dass diese technischen und beruflichen Fähigkeiten von den im Art. 3.3 der gegenständlichen Ausschreibung ernannten Fachleuten verlangt werden und dass diese keine Hilfsunternehmen beiziehen dürfen, zeichnen sich die folgenden Modalitäten für die Teilnahme an der ggst. Ausschreibung ab:

1. Beim Ausschreibungsteilnehmer handelt

pena di esclusione:

- Laurea in discipline economiche;
- deve essere iscritto al Registro dei revisori legali in Italia previsto dal D. Lgs. n. 39/2010 e ss.mm. da almeno 10 anni;
- deve avere svolto negli ultimi tre anni antecedenti la data di pubblicazione del presente bando di gara, in qualità di firmatario della relazione di revisione, un numero di incarichi di revisione legale dei conti non inferiore, complessivamente, a venti presso enti e/o società pubbliche o private.

L'incarico di „**Referente lato Austria**“ deve essere espletato da un soggetto in possesso dei seguenti requisiti, a pena di esclusione:

- Laurea in discipline economiche;
- deve essere iscritto al Registro dei revisori legali in Austria ai sensi dell'art. 23 A-QSG da almeno 10 anni;
- deve avere svolto negli ultimi tre anni antecedenti la data di pubblicazione del presente bando di gara, in qualità di firmatario della relazione di revisione, un numero di incarichi di revisione legale dei conti non inferiore, complessivamente a venti presso enti e/o società pubbliche o private.

Non è ammesso l'avvalimento per i presenti requisiti di Capacità tecnica e professionale, ai sensi di quanto previsto dall'art. 89, comma 1, secondo periodo, in quanto essi sono richiesti in capo ai soggetti che eseguiranno direttamente i servizi oggetto del presente bando.

Considerato che le dette capacità tecniche e professionali sono richieste in capo ai professionisti nominati di cui all'art 3.3 del presente bando e che non è consentito l'avvalimento delle stesse, si prospettano le seguenti modalità di partecipazione alla presente gara:

1. il concorrente alla gara è una società la

es sich um eine Gesellschaft, zu deren Gesellschaftern beide ernannten Fachleute, d.h. sowohl die „Schlüsselperson für die gesetzliche Rechnungsprüfung“ als auch der „Ansprechpartner Österreich“ zählen, die über die verlangten Anforderungen verfügen;

2. Beim Ausschreibungsteilnehmer handelt es sich um eine aus Gesellschaften und/oder Freiberuflern zusammengesetzte Bietergemeinschaft:

in diesem Fall muss die Rolle des federführenden Unternehmens von jener Gesellschaft übernommen werden, zu deren Gesellschaftern die als „Schlüsselperson für die gesetzliche Rechnungsprüfung“ genannte Person zählt, oder von jenem Freiberufler, der die Rolle der „Schlüsselperson für die gesetzliche Rechnungsprüfung“ übernimmt. In beiden Fällen müssen die o. a. technischen und beruflichen Fähigkeiten erfüllt werden, da dieses Subjekt verpflichtet ist, den Endbericht zur gesetzlichen Rechnungsprüfung zu unterzeichnen, welcher der in Italien zu hinterlegenden Bilanz beigeschlossen wird;

die Rolle des federführenden Unternehmens muss hingegen von jener Gesellschaft übernommen werden, zu deren Gesellschaftern das als „Ansprechpartner Österreich“ angeführte Subjekt zählt, oder von jenem Freiberufler, der die Rolle des „Ansprechpartners Österreich“ übernimmt. In beiden Fällen müssen die o. a. technischen und beruflichen Fähigkeiten erfüllt werden.

Zum Nachweis der in Punkt 5.2.2 genannten Anforderung:

- Geeignete Unterlagen zum Nachweis der Befähigung zur Durchführung der geforderten Aufgaben (Universitätsabschluss/ Nachweis über die Einschreibung in das Register der Rechnungsprüfer/ Bestätigung seitens öffentlicher Auftraggeber/Vergabestellen, aus welcher die Dienstleistungen und der Bezugszeitraum der durchgeführten Leistungen hervorgeht);
- Bescheinigung über die Aufträge betreffend die gesetzliche Rechnungsprüfung, anhand einer Liste

quale annovera tra i propri soci entrambi i professionisti nominati, vale a dire sia il “Responsabile chiave della revisione legale” che il “Referente lato Austria”, in possesso delle capacità richieste;

2. il concorrente alla gara è un raggruppamento temporaneo composto da società e/o libero professionista/i:

in tal caso il ruolo di mandatario dovrà essere assunto dalla società che annoveri tra i propri soci il soggetto indicato quale “Responsabile chiave della revisione legale” oppure dal libero professionista che assuma su di sé il ruolo di “Responsabile chiave della revisione legale”, in entrambi i casi se in possesso delle capacità tecniche e professionali sopra indicate; ciò in quanto tale soggetto sarà tenuto alla firma della relazione finale di revisione legale allegata al fascicolo di bilancio che verrà depositato in Italia;

il ruolo di mandante, invece, dovrà essere assunto dalla società che annoveri tra i propri soci il soggetto indicato quale “Referente lato Austria” oppure dal libero professionista che assuma su di sé il ruolo di “Referente lato Austria”, in entrambi i casi se in possesso delle capacità tecniche e professionali sopra indicate.

A dimostrazione del requisito di cui all'art. 5.2.2:

- Idonea documentazione che dimostri il possesso dell'abilitazione allo svolgimento delle mansioni richieste (certificato di laurea/ certificazione di iscrizione al registro dei revisori / certificazione di amministrazioni aggiudicatrici/enti aggiudicatori che dia evidenza dei servizi e del periodo di riferimento dei servizi eseguiti).
- Attestazione degli incarichi di revisione legale mediante un elenco dei contratti eseguiti, con indicazione dell'oggetto, degli importi, delle date e dei committenti.

der ausgeführten Verträge, mit Angabe des Gegenstandes, der Beträge, der Termine und der Auftraggeber.

Hinweise in Bezug auf die unter Punkt 5 der ggst. Ausschreibung verlangten Anforderungen:

- ✓ Bei zeitweiligen Bietergemeinschaften muss jedes Mitglied zwecks Teilnahme am Wettbewerb jene Anforderungen erklären, die es unmittelbar erfüllt; die Prüfkommision wird überprüfen, ob die Bietergemeinschaft gesamtheitlich alle verlangten Anforderungen erfüllt;
- ✓ der Nachweis über die Erfüllung der Auswahlkriterien und des Nichtvorliegens von Ausschlussgründen gemäß Punkt 5 der vorliegenden Ausschreibung wird in Form einer Eigenerklärung durch Ausfüllen der Einheitlichen Europäischen Eigenerklärung (EEE) erbracht;
- ✓ Die mangelnde Erfüllung von auch nur einer der verlangten Anforderungen bewirkt den Ausschluss von der Ausschreibung;
- ✓ die Bieter müssen die Erfüllung der verlangten besonderen Anforderungen nachweisen, indem sie die in den Artikeln 5.2.1 und 5.2.2 der ggst. Ausschreibung angeführten Zusatzdokumente zur EEE vorlegen.

Art. 6 Zuschlagskriterium

Das qualitativ und wirtschaftlich günstigste Angebot wird nach dem Bestbieterprinzip, gemäß Art. 95, Absatz 3 Buchstabe b) des G.v.D. Nr. 50 vom 18. April 2016 ausgewählt, das anhand der folgenden Elemente, Kriterien und Subkriterien ermittelt wird.

Avvertenze in merito ai requisiti richiesti al punto 5 del presente bando:

- ✓ in caso di raggruppamento temporaneo ciascun soggetto facente parte del raggruppamento deve dichiarare, ai fini della partecipazione alla gara, i requisiti direttamente posseduti; la Commissione di gara provvederà a verificare se il raggruppamento nel suo complesso possiede la totalità dei requisiti richiesti;
- ✓ il possesso dei criteri di selezione e l'assenza dei motivi di esclusione di cui al punto 5 del presente bando di gara è attestato mediante autocertificazione con la compilazione del Documento di Gara Unico Europeo (DGUE);
- ✓ il mancato possesso, anche di uno solo dei requisiti richiesti, determina l'esclusione dalla gara;
- ✓ i concorrenti sono tenuti a comprovare i requisiti richiesti producendo i documenti complementari al DGUE indicati negli articoli 5.2.1 e 5.2.2 del presente Bando di gara.

Art. 6 Criterio di aggiudicazione

La migliore offerta qualitativa-economica verrà selezionata con il criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa, ai sensi dell'art. 95, comma 3, lettera b) del D.Lgs 18 aprile 2016 n. 50, che sarà valutata in base ai seguenti elementi, criteri e sub-criteri di valutazione:

A – QUALITATIVES ANGEBOT / OFFERTA QUALITATIVA		Punkte- zahl Punteggi
A.1	ORGANISATION, QUALIFIKATIONEN UND ERFAHRUNGEN DES TATSÄCHLICH EINGESETZTEN PERSONALS / ORGANIZZAZIONE, QUALIFICHE ED ESPERIENZE DEL PERSONALE CHE SARÀ EFFETTIVAMENTE UTILIZZATO NELL'APPALTO	30
A.2	METHODOLOGISCHE ANGEBOTSMERKMALE / CARATTERISTICHE METODOLOGICHE DELL'OFFERTA	30
B – NACHLASS AUF DIE PREISOBERGRENZE / RIBASSO SUL PREZZO POSTO A BASE D'ASTA		40
SUMME / TOTALE (A+B)		100

Die Bewertungskriterien, anhand derer die oben genannten Punkte vergeben werden, sind folgende:

A.1 - ORGANISATION, QUALIFIKATIONEN UND ERFAHRUNGEN DES TATSÄCHLICH EINGESETZTEN PERSONALS

Der Bieter muss einen Bericht (beidseitig bedruckt) vorlegen, in dem er die Organisation, die Qualifikationen und die Erfahrungen des tatsächlich eingesetzten Personals darlegt, die entsprechenden Lebensläufe sind beizuschließen.

Der Bericht muss ferner Angaben zu den folgenden Punkten enthalten:

- Zusammensetzung des Teams, aufgegliedert in die diversen Arten von Tätigkeiten (gesetzliche Rechnungsprüfung, Prüfung der Buchhaltungsunterlagen und Überprüfungen zwecks Erstellung des Berichtes zum Jahresabschluss), die verlangt werden;
- die Anwesenheitsstunden für jede eingesetzte Person, neben den in Art. 1.2. der Leistungsbeschreibung festgelegten Mindeststunden.

Dieser beschreibende Bericht darf nicht mehr als 20 fortlaufend nummerierte Seiten im A4-Format (inkl. Abbildungen oder graphische Darstellungen, Texte in der Schriftart Times New Roman 11, einfacher Zeilenabstand, Mindestränder 2 cm auf den vier Seiten) enthalten und muss zweispaltig (zwei Spalten nebeneinander), auf Deutsch und Italienisch, angeordnet sein. Davon ausgenommen sind die Lebensläufe, für deren Größe keine Grenze vorgegeben ist.

Die Bewertung der für dieses Kriterium zugewiesenen Punktezahl erfolgt auf der Grundlage der besten Organisation, Qualifikation und Erfahrung des Personals. Besonderes Augenmerk wird zudem auf die vollständige Behandlung, sowie auf eine klare Darstellung und sorgfältige dokumentarische Arbeit gelegt.

A.2 - METHODOLOGISCHE ANGEBOTSMERKMALE

Der Bieter muss einen Bericht vorlegen, mit Angabe der Methode der Leistungserbringung, mit Bezug auf die Organisation sowie auf die eingesetzten Instrumente, die Monitoringtätigkeiten und die Überprüfung im Zuge der Leistungserbringung. Dieser Bericht muss ferner eine zusammenfassende

I criteri motivazionali sulla scorta dei quali verranno attribuiti i punteggi sopra indicati, sono i seguenti.

A.1 ORGANIZZAZIONE, QUALIFICHE ED ESPERIENZE DEL PERSONALE CHE SARÀ EFFETTIVAMENTE UTILIZZATO NELL'APPALTO

L'offerente dovrà presentare una relazione nella quale illustri organizzazione, qualifiche ed esperienze del personale che sarà effettivamente utilizzato nell'appalto, con allegati i relativi curricula.

La relazione dovrà dare altresì indicazioni in merito a:

- composizione del Team distinta per le diverse tipologie di intervento richieste (revisione legale dei conti e dei documenti contabile e verifiche finalizzate alla emissione delle relazione sul bilancio di esercizio);
- le ore di presenza in relazione al livello professionale, oltre i livelli minimi stabiliti nell'art. 1.2 della Descrizione della Prestazione.

Tale relazione illustrativa dovrà essere costituita da non più di 20 facciate numerate e in formato A4 (incluse immagini o rappresentazioni grafiche, testi in carattere Times New Roman 11, interlinea singola, margini minimo 2 cm sui quattro lati), redatta in tedesco ed in italiano su due colonne affiancate, esclusi i *curricula*, in relazione alla dimensione dei quali non si pone alcun limite.

La valutazione del punteggio attribuito per tale criterio verrà effettuata in base alle migliori organizzazione, qualifiche ed esperienze del personale, dando, altresì, particolare rilievo alla completezza della trattazione, alla chiarezza espositiva e documentale.

A.2 - CARATTERISTICHE METODOLOGICHE DELL'OFFERTA

L'offerente dovrà presentare una relazione nella quale illustri la modalità di espletamento delle prestazioni, con riferimento sia all'organizzazione che alla strumentazione impiegata, le azioni di monitoraggio e verifica durante il corso dei servizi. Tale relazione dovrà

Analyse der wichtigsten Themen betreffend die Rechnungsprüfung beinhalten, auf die eine Vergabestelle wie die BBT SE bei ihren zukünftigen Tätigkeiten stoßen könnte, sowie eine allgemeine Analyse der Grundsätze, nach welchen diese Probleme behandelt werden können.

Dieser beschreibende Bericht muss aus nicht mehr als 30 fortlaufend nummerierten Seiten im A4-Format (inkl. Abbildungen oder grafische Darstellungen, Schriftart Times New Roman 11, einfacher Zeilenabstand, Mindestränder 2 cm auf den vier Seiten) bestehen und in zweispaltiger Form, auf Deutsch und Italienisch, erstellt werden.

Die Bewertung der für dieses Kriterium zugewiesenen Punktezahle erfolgt auf der Grundlage der besten vorgeschlagenen Methoden und einer Analyse der Themenbereiche. Dabei wird weiters besonderes Augenmerk auf die vollständige Behandlung, auf eine klare Darstellung und sorgfältige dokumentarische Arbeit gelegt.

Hinweise:

Zwecks Festlegung der angeführten Seiten wird auf den italienischen Text Bezug genommen.

Wenn die Seitenanzahl die vorgesehene Anzahl übersteigt, werden die überzähligen Seiten von der Kommission nicht beurteilt.

Art. 7 Die Berechnung des technisch und wirtschaftlich günstigsten Angebots

Die Angebotsbewertung erfolgt anhand der folgenden Formel:

$$C(a) = \sum n(i) [W_i * V(a)_i]$$

wobei:

- $C(a)$ die vom Bieter (a) erzielte Gesamtpunkteanzahl (bis auf die zweite Dezimalstelle errechnet)
- $n(i)$ die Gesamtanzahl der Bewertungskriterien ist
- W_i ist der dem Sub-Kriterium (i) der Kriterien A und B zugewiesene Gewichtungsfaktor
- $V(a)_i$ der Koeffizient zwischen 0 und 1 (bis auf die zweite Dezimalstelle errechnet) ist, der dem Bieter (a) von der Kommission in Bezug auf die Sub-Kriterien (i) zugewiesen wird

Die Bewertungskoeffizienten $V(a)_i$ werden wie folgt bestimmt:

indicare, inoltre, una sintetica analisi delle principali tematiche in merito alla revisione dei conti che una stazione appaltante quale BBT SE potrà riscontrare nelle sua futura attività e un'analisi generale dei principi sulla scorta dei quali esse potranno essere affrontate.

Tale relazione illustrativa dovrà essere costituita da non più di 30 facciate numerate e in formato A4 (incluse immagini o rappresentazioni grafiche, testi in carattere Times New Roman 11, interlinea singola, margini minimo 2 cm sui quattro lati), redatta in tedesco ed in italiano su due colonne affiancate.

La valutazione del punteggio attribuito per tale criterio verrà effettuata in base alle migliori metodologie proposte e analisi delle tematiche, dando, altresì, particolare rilievo alla completezza della trattazione, alla chiarezza espositiva e documentale.

Avvertenze:

Al fine della determinazione delle pagine indicate, si farà riferimento al testo in italiano.

Qualora il numero di facciate eccedesse il limite previsto la Commissione di gara non valuterà le facciate eccedenti.

Art. 7 Calcolo dell'offerta economicamente più vantaggiosa

Il calcolo dell'offerta economicamente più vantaggiosa verrà effettuato applicando la seguente formula:

$$C(a) = \sum n(i) [W_i * V(a)_i]$$

dove :

- $C(a)$ è il punteggio totale ottenuto dal concorrente (a) (calcolato fino a due cifre decimali)
- $n(i)$ è il numero totale dei criteri di valutazione
- W_i è il fattore ponderale attribuito al sub-criterio (i)
- $V(a)_i$ è il coefficiente compreso tra 0 ed 1 (calcolato fino a due cifre decimali) attribuito dalla commissione al concorrente (a) relativamente ai sub-criteri (i)

I coefficienti $V(a)_i$ verranno determinati nel seguente modo:

A.1 und A.2 die einzelnen qualitativen Subkriterien zur Bewertung werden folgendermaßen zugewiesen:

- ✓ jedes Kommissionsmitglied gibt nach eigenem Ermessen und unanfechtbarem Urteil auf der Basis der Prüfung der vorgelegten Unterlagen und festgelegten Bewertungskriterien nach der folgenden Beurteilungsskala einen Koeffizienten ab:

URTEIL	KOEFFIZIENT
Hervorragend	1
Sehr gut	0,8
Gut	0,6
Genügend	0,5
Knapp genügend	0,4
Mangelhaft	0,2
Ungeeignet	0

- ✓ berechnet wird der Mittelwert der von jedem einzelnen Kommissar dem jeweiligen Bieter für jedes Kriterium zuerkannten Koeffizienten;
- ✓ dieser Mittelwert wird in endgültige Koeffizienten umgewandelt, indem der höchste Mittelwert in eins umgewandelt wird und alle vorher provisorisch errechneten Mittelwerte an diesen höchsten Mittelwert proportional angepasst werden. Bei Dezimalstellen wird der Wert auf die zweite Dezimalstelle gerundet;
- ✓ nach Berechnung der endgültigen Koeffizienten wird die vergebene Punktezahl berechnet, wobei diese Koeffizienten mit dem entsprechenden Gewichtungsfaktor multipliziert werden.

In Bezug auf jedes Kriterium und Subkriterium der vorhergehenden Tabelle gilt, dass dem Bieter, wenn er kein technisches Angebot einbringt, der Koeffizient 0,00 zugewiesen wird.

Nach Abschluss der Bewertung eines jeden Subkriteriums werden die so erhaltenen Punktezahlen addiert und man erhält die zuerkannte Punktezahl für jedes Angebot in Bezug auf das Beurteilungskriterium A „technisches Angebot“.

Um ein technisches Angebot zu ermitteln, das eine den Besonderheiten und der Komplexität der zu vergebenden Ausschreibung angemessene Qualität und Zuverlässigkeit garantiert, wird ein Schwellenwert in Bezug auf das qualitative Element (Sperrklausel für die Zulassung zur Bewertung der quantitativen Elemente) von mindestens 30 der insgesamt 60 für das qualitative Element

A.1 e A.2 per quanto riguarda ciascun sub-criterio di valutazione di natura qualitativa si procederà nel seguente modo:

- ✓ ciascun commissario provvede ad attribuire discrezionalmente ed a suo insindacabile giudizio, in base all'esame della documentazione fornita ed ai criteri motivazionali fissati, un coefficiente sulla base della seguente scala di valutazione:

GIUDIZIO	COEFFICIENTE
Eccellente	1
Molto buono	0,8
Buono	0,6
Adeguito	0,5
Mediocre	0,4
Scarso	0,2
Inadeguato	0

- ✓ si calcola la media dei coefficienti assegnati da ciascun commissario ad ogni concorrente per ciascun criterio;
- ✓ si trasforma tale media in coefficienti definitivi riportando ad uno la media più alta e proporzionando a tale media massima le medie provvisorie prima calcolate; in presenza di cifre decimali, il valore viene arrotondato alla seconda cifra;
- ✓ una volta calcolati i coefficienti definitivi viene calcolato il punteggio assegnato moltiplicando tali coefficienti per il relativo fattore ponderale.

Relativamente ai criteri e ai subcriteri di cui alla precedente tabella, qualora il concorrente non proponga alcuna offerta tecnica gli verrà assegnato un coefficiente pari a 0,00.

Conclusa la valutazione di ciascun sub-criterio, si sommano i punteggi così ottenuti e si ottiene il punteggio assegnato ad ogni offerta per quanto riguarda l'elemento di valutazione "Offerta tecnica".

Al fine di individuare una offerta tecnica che garantisca un livello di qualità ed affidabilità adeguato alla specificità e complessità dell'appalto oggetto di affidamento, è fissata una soglia minima di punteggio relativa all'elemento qualitativo (soglia di sbarramento per l'ammissione alla valutazione degli elementi quantitativi) pari a n. 30 punti minimi sul totale

vorgesehenen Höchstpunkte, festgelegt. Die Bieter müssen demzufolge eine im Vergleich zu dieser Sperrklausel höhere oder gleiche Gesamtpunktzahl erreichen, um zur weiteren Bewertung zugelassen und nicht ausgeschieden zu werden.

B) Die Bewertungskoeffizienten $V(a)_i$ für das Subkriterium B werden wie folgt bestimmt:

a) Zur Bestimmung des Koeffizienten $V(a)_i$ hinsichtlich des Elements Preis wird die folgende Formel angewandt:

$$V(a)_i = P_{\min} / P(a)$$

wobei:

- P_{\min} ist der Wert des niedrigsten Angebots (im Formular B angeführter Gesamtpreis in Worten, exkl. MwSt.)
- $P(a)$ ist der Wert des Angebots des Bieters a (im Formular B angeführter Gesamtpreis in Worten, exkl. MwSt.).

Falls der angebotene Gesamtbetrag (exklusive Mehrwertsteuer) gleich oder höher ist als der Ausschreibungsbetrag, wird das Element "Preis" nicht mit Punkten bewertet, und der Bieter wird aus der Ausschreibung ausgeschlossen, da nur Angebote mit Nachlass zugelassen sind.

Art. 8 Ausschreibungsunterlagen

Die Ausschreibungsunterlagen sind hinterlegt bei: Galleria di Base del Brennero Brenner Basistunnel BBT SE – Abteilung Beschaffung, Bahnhofsplatz 1 – I 39100 Bozen - Tel. 0471/062210 – Fax 0471/062211.

Die Ausschreibungsunterlagen stehen ausschließlich in nicht bearbeitbarem, digitalem Format zur Verfügung (.pdf). Nach der Registrierung im Modul "Ausschreibungen" <http://www.bbt-se.com/index.php?id=22> können die Ausschreibungsunterlagen heruntergeladen werden. Der Bieter kann die Vollständigkeit der auf der Webseite veröffentlichten Unterlagen bzw. deren Übereinstimmung mit den in den Büros der BBT SE zur Verfügung stehenden Dokumenten überprüfen.

HINWEIS: Die BBT SE behält sich die Möglichkeit vor, ab Veröffentlichung der vorliegenden Ausschreibung etwaige notwendige Korrekturen u/o Erläuterungen an den Unterlagen, die den Bietern zwecks Angebotslegung zur Verfügung gestellt

dei 60 punti massimi previsti per l'elemento qualitativo. I concorrenti, pertanto, per essere ammessi alla fase di valutazione degli elementi quantitativi dovranno acquisire un punteggio complessivo superiore o almeno pari a detta soglia.

B) I coefficienti $V(a)_i$ per il sub-criterio B verranno determinati nel seguente modo:

a) per la determinazione del coefficiente $V(a)_i$ relativo all'elemento Prezzo si applicherà la seguente formula:

$$V(a)_i = P_{\min} / P(a)$$

dove :

- P_{\min} è il valore dell'offerta più bassa (prezzo complessivo in lettere indicato nel Modello B, al netto di IVA)
- $P(a)$ è il valore dell'offerta del concorrente a (prezzo complessivo in lettere indicato nel Modello B, al netto di IVA).

Non si procederà all'assegnazione del punteggio all'elemento "Prezzo" ma all'esclusione dalla gara del concorrente qualora l'importo complessivo (IVA esclusa) offerto sia uguale o superiore all'importo a base d'asta, in quanto sono ammesse solo offerte di ribasso.

Art. 8 Documentazione di gara

La documentazione di gara è depositata presso: Galleria di Base del Brennero Brenner Basistunnel BBT SE – Settore Approvvigionamenti, Piazza Stazione, 1 – I 39100 Bolzano - tel. 0471/062210 – fax 0471/062211.

La documentazione di gara è disponibile esclusivamente in formato digitale non modificabile (.pdf). Ad avvenuta registrazione nel modulo Bandi di gara <http://www.bbt-se.com/index.php?id=22> si può procedere a scaricare la documentazione di gara.

Il concorrente potrà verificare la corrispondenza e completezza di quanto pubblicato sul sito con quanto in visione presso BBT SE.

AVVERTENZA: BBT SE si riserva la facoltà di apportare, a partire dalla data di pubblicazione del presente Bando, eventuali chiarimenti e/o integrazioni che si dovessero rendere necessarie ai documenti messi a disposizione

werden, vorzunehmen. Diese Korrekturen und Ergänzungen werden von der BBT SE im Abschnitt "Ausschreibungen" der eigenen Internetseite <http://www.bbt-se.com/> spätestens **zehn Tage** vor Ablauf der Angebotsfrist veröffentlicht. Den an einer Angebotslegung interessierten Bietern obliegt es, sich nach etwaigen Erläuterungen u/o Ergänzungen, die veröffentlicht werden, zu erkundigen. Unbeschadet der Ausführungen in den nachfolgenden Abschnitten, sind die auf der Internetseite im genannten Abschnitt angeführten Korrekturen u/o Ergänzungen für die BBT SE und die Wettbewerbsteilnehmer gültig und zwecks Teilnahme am Wettbewerb verbindlich.

Die Ausschreibungsunterlagen sind folgende:

1. Vollständige Ausschreibung;
2. Vertragsschema;
3. Leistungsbeschreibung;
4. Formular A „*Namentliche Auflistung der Fachleute*“;
5. Formular B „*Wirtschaftliches Angebot*“;
6. Ethisches Protokoll zur Legalität, abgeschlossen zwischen der BBT SE und dem Regierungskommissär der Provinz Bozen;
7. Gemeinsame Vorgehensweise für die Nachvollziehbarkeit der Finanzflüsse;
8. Verhaltenskodex der BBT SE.

Art. 9 Bestimmungen betreffend die Angebotslegung

9.1 - Angebotsumschlag

Die Angebote müssen unter Androhung des Ausschlusses in einem einzigen, fest verschlossenen Umschlag eingehen, um das ursprüngliche Verschließen durch den Absender nachweisen zu können und die Unversehrtheit des Umschlags und die Geheimhaltung seines Inhalts zu gewährleisten, damit jegliche Verfälschung ausgeschlossen werden kann.

Auf der Außenseite dieses Umschlags muss die Unternehmensbezeichnung des Bieters (bei Bietergemeinschaften/Unternehmenskonsortien müssen alle Mitglieder und insbesondere das

dei concorrenti ai fini della presentazione delle rispettive offerte. Detti chiarimenti ed integrazioni saranno oggetto di pubblicazione da parte di BBT SE sul proprio sito <http://www.bbt-se.com/>, nella sezione "Bandi di gara", entro e non oltre **dieci giorni** antecedenti la data di scadenza del termine per la presentazione delle offerte. Costituisce onere dei soggetti interessati a presentare offerta verificare l'eventuale pubblicazione di rettifiche e/o integrazioni. Fermo restando quanto precisato ai successivi capoversi del presente punto, ai fini della partecipazione alla gara faranno piena fede ed assumeranno portata vincolante per BBT SE e per i concorrenti le rettifiche e/o integrazioni riportate nel sito e nella sezione sopra indicati.

La documentazione di gara è la seguente:

1. Bando integrale di gara;
2. Schema di contratto;
3. Descrizione delle prestazioni;
4. Modello A "*Elenco nominativo dei professionisti*";
5. Modello B "*Offerta Economica*";
6. Protocollo di legalità sottoscritto tra BBT SE ed il Commissario del Governo per la Provincia di Bolzano;
7. Protocollo Operativo per la tracciabilità dei flussi Finanziari;
8. Codice di comportamento BBT SE.

Art. 9 Modalità di presentazione dell'offerta

9.1 – Plico d'offerta

Le offerte, a pena di esclusione, devono pervenire in un unico plico chiuso ermeticamente in maniera idonea ad attestare l'autenticità della chiusura originaria proveniente dal mittente al fine di garantire l'integrità dello stesso e la segretezza del suo contenuto, escludendo qualsiasi possibilità di una sua manomissione.

Tale plico deve riportare all'esterno la denominazione del Concorrente (nel caso di Raggruppamento Temporaneo/Consorzio ordinario devono essere indicati tutti i soggetti

federführende Unternehmen werden) und die folgende Aufschrift angeführt werden: *“AP267 – Angebot für das offene Verfahren zur Vergabe des Dienstleistungsauftrags der gesetzlichen Rechnungsprüfung - **NICHT ÖFFNEN VOR DEM 27.04.2017 15.00 UHR**”*.

Der Umschlag mit dem Angebot muss, bei sonstigem Ausschluss des Angebotes, per Post bzw. durch einen autorisierten Zustelldienst bzw. als Eigenleistung gemäß Art. 8 des G.v.D. 261/1999 innerhalb der endgültigen Abgabefrist am 25.03.2017 um 12:00 Uhr bei folgender Adresse eintreffen:

**Galleria di Base del Brennero - Brenner
Basistunnel BBT SE
Bahnhofsplatz 1
I – 39100 Bozen**

Tel.: +39 0471 0622-10 FAX: +39 0471 0622-11

Der Umschlag kann auch persönlich oder durch Dritte innerhalb der festgelegten Frist an die selbe o. g. Adresse abgegeben werden. Die Übergabe des Umschlags, nach der eine entsprechende Quittung ausgestellt wird, ist zu den folgenden Öffnungszeiten möglich:

von Montag bis Donnerstag 8:30-12:00 und 14:00 - 17:00 Uhr;

Freitags 08:30-12:00 und 14:00-15:00 Uhr.

Der Absender trägt das alleinige Risiko für die Übermittlung des Umschlags und ein etwaiges verspätetes Eintreffen, aus welchem Grund auch immer, beim angegebenen Empfänger.

Der Umschlag muss die nachfolgend angeführten Unterlagen enthalten:

9.1.1 - “VERWALTUNGSUNTERLAGEN” innerhalb des Umschlags, ohne dass die Verwendung eines weiteren Kuverts erforderlich wird, bestehend aus:

1) **“EINHEITLICHE EUROPÄISCHE EIGENERKLÄRUNG”** (EEE) in Papierform, ausgefüllt nach den Bestimmungen der Durchführungsverordnung (EU) 2016/7 der Kommission vom 05.01.2016, veröffentlicht im Amtsblatt der Europäischen Union vom 06.01.2016 (nach Wahl des Bieters, in italienischer oder in deutscher Sprache) und gemäß RUNDSCHREIBEN des MINISTERIUMS FÜR INFRASTRUKTUR UND VERKEHR Nr. 3 vom 18. Juli 2016 mit den „Leitlinien zum Ausfüllen des Formulars der Einheitlichen Europäischen

che lo compongono specificando il mandatario) e la seguente dicitura: *“AP267 – Offerta per la procedura aperta per l'affidamento dell'appalto dei servizi di revisione legale dei conti - **NON APRIRE PRIMA DELLE ORE 15.00 DEL 27.04.2017**”*.

Il plico d'offerta deve pervenire, pena l'esclusione, mediante servizio postale ovvero mediante operatore (corriere o agenzia di recapito) autorizzato oppure nella forma di autoprestazione ai sensi dell'art. 8 del D.Lgs 261/1999, entro il termine perentorio delle ore 12:00 del giorno 27.04.2017 al seguente indirizzo:

**Galleria di Base del Brennero - Brenner
Basistunnel BBT SE
Piazza Stazione 1
I – 39100 Bolzano**

Tel.: +39 0471 0622-10 FAX: +39 0471 0622-11

E' altresì possibile la consegna a mano del plico direttamente o a mezzo di terze persone, entro lo stesso termine perentorio e al medesimo indirizzo di cui sopra. La consegna del plico, in esito alla quale verrà rilasciata apposita ricevuta, potrà avvenire nei seguenti orari e giorni di apertura:

dal lunedì al giovedì 8:30/12:00 e 14:00/17:00;

il venerdì 08:30/12:00 e 14:00/15:00.

Il recapito del plico rimane ad esclusivo rischio del concorrente nel caso, per qualsiasi motivo, non venga effettuato in tempo utile all'indirizzo indicato.

Nel plico devono essere contenuti i documenti di seguito specificati:

9.1.1 - “DOCUMENTAZIONE AMMINISTRATIVA” inserita nel plico senza che sia necessaria alcuna ulteriore busta che la contenga, costituita da:

1) **“DOCUMENTO DI GARA UNICO EUROPEO”** (DGUE) cartaceo redatto a norma del regolamento di esecuzione (UE) 2016/7 della Commissione del 05.01.2016, pubblicato nella Gazzetta Ufficiale dell'Unione europea del 06.01.2016 (in lingua italiana o in lingua tedesca a scelta del concorrente) e ai sensi della CIRCOLARE 18 luglio 2016, n. 3 del MINISTERO DELLE INFRASTRUTTURE E DEI TRASPORTI recante le *“Linee guida per la compilazione del modello di formulario di Documento di*

Eigenerklärung (EEE), welches durch die Durchführungsverordnung (EU) 2016/7 der Kommission vom 5. Jänner 2016 genehmigt worden war (Amtsblatt Nr. 174 vom 27.7.2016).

Die Bieter werden ersucht, das Formular für die EEE, welches besagtem Rundschreiben beiliegt, zu verwenden.

Hinweise zur Ausfüllung der EEE:

TEIL I:

Die vorhandenen Informationen sind durch folgende Angaben zu ergänzen:

- Steuernummer der ausschreibenden Stelle:
IT02431150214
- Aktenzeichen CIG: 7008351234
- Einheitliche Projektnummer CUP:
I41J05000020005
- Projektcode (da die Ausschreibung durch Gemeinschaftsmittel kofinanziert wird):
2014-EUTM-0186-S (Brenner Base Tunnel - Studies);
2014-EUTM-0190-W (Brenner Base Tunnel - Works).

Der Bieter muss auch die Informationen laut Kapitel II und III angeben.

TEIL II:

- Bei Teilnahme der Wirtschaftstreibenden nach den in Art. 45, Absatz 2, lit. d), e), f), g) und Art. 46, Absatz 1, lit. e) des Vergabegesetzes vorgesehenen Modalitäten, muss für jeden teilnehmenden Wirtschaftstreibenden eine eigene EEE ausgefüllt werden, welche die in Teil II und VI geforderten Informationen enthält.
- Bei Teilnahme der Konsortien gemäß Art. 45, Absatz 2, lit. b) und c) und Art. 46, Absatz 1, lit. f) des Vergabegesetzes, muss die EEE vom Konsortium und von den dort angegebenen, ausführenden Konsortiumsmitgliedern separat ausgefüllt werden. Daher muss im Formular die Bezeichnung der Wirtschaftstreibenden angegeben werden, die Teil eines Konsortiums (gem. obgenanntem Art. 45, Absatz 2, lit. b) oder c) oder einer Freiberuflergesellschaft (gem. obgenanntem Art. 46, Absatz 1, lit. f) sind, welche die vertragsgegenständlichen Leistungen ausführen;
- der Teil C im Kapitel II bezieht sich auf die Möglichkeit der Beiziehung eines Hilfsunternehmens;
- im Kapitel IV kann der Wirtschaftsteilnehmer auch nur den Abschnitt α ausfüllen.

gara unico europeo (DGUE) approvato dal Regolamento di esecuzione (UE) 2016/7 della Commissione del 5 gennaio 2016” (GU n.174 del 27-7-2016).

Si invita i concorrenti ad usare il Modello di formulario per il DGUE allegato alla detta Circolare.

Avvertenze in merito alla compilazione del DGUE:

PARTE I:

le informazioni presenti devono essere integrate con le seguenti indicazioni:

- codice fiscale della stazione appaltante:
IT02431150214
- CIG: 7008351234
- CUP: I41J05000020005
- codice progetto (in quanto l'appalto è cofinanziato con fondi europei):
2014-EUTM-0186-S (Brenner Base Tunnel - Studies);
2014-EUTM-0190-W (Brenner Base Tunnel - Works).

L'offerente deve fornire anche le informazioni di cui alle parti II e III.

PARTE II:

- nel caso di partecipazione degli operatori economici con le forme previste ai sensi dell'art. 45, comma 2, lett. d), e), f), g) e dell'art. 46, comma 1, lett. e) del Codice, per ciascuno degli operatori economici partecipanti deve essere presentato un DGUE distinto recante le informazioni richieste dalle Parti da II a VI.
- nel caso di partecipazione dei consorzi di cui all'art. 45, comma 2, lett. b) e c) ed all'art. 46, comma 1, lett. f) del Codice, il DGUE deve essere compilato, separatamente, dal consorzio e dalle consorziate esecutrici ivi indicate. Pertanto, nel modello di formulario deve essere indicata la denominazione degli operatori economici facenti parte di un consorzio di cui al sopra citato art. 45, comma 2, lettera b) o c) o di una Società di professionisti di cui al sopra citato art. 46, comma 1, lettera f) che eseguono le prestazioni oggetto del contratto;
- la sezione C contenuta nella parte II si riferisce all'ipotesi dell'Avvalimento;
- per quanto riguarda la Parte IV l'operatore economico può limitarsi a compilare la Sez. α.

Die bereits gegründeten Bietergemeinschaften bzw. ordentlichen Konsortien müssen die Gründungsurkunde gemäß Art. 48, Absätze 12 und 13 des G.v.D. Nr. 50/2016 im Original oder in beglaubigter Kopie mit den Modalitäten gemäß D.P.R. Nr. 445/2000 i.d.g.F. oder - wenn sie noch nicht gegründet wurden - eine entsprechende Verpflichtungserklärung gemäß Art. 48, Abs. 8 einreichen, mit der die Subjekte sich verpflichten, im Fall einer Zuschlagserteilung einem von ihnen eine besondere Sammelvollmacht mit Vertretungsrecht zu erteilen; dieses Subjekt muss namentlich als federführendes Unternehmen angegeben werden und wird den Vertrag im eigenen Namen und Auftrag sowie im Namen und im Auftrag der anderen Mitglieder der Bietergemeinschaft abschließen. Aus den Unterlagen muss hervorgehen, welche Leistungsteile von welchem der Mitglieder durchgeführt werden.

2) ERKLÄRUNG BETREFFEND DIE LISTE DER FACHEXPERTEN gemäß Punkt 3.3 der vorliegenden Ausschreibung

mit Hilfe des von der ausschreibenden Stelle bereitgestellten Formulars A oder, alternativ dazu, durch ein originalgetreues Dokument mit denselben Inhalten und Originalunterschrift:

- im Fall eines Einzelbieters: vom teilnehmenden Subjekt auf die oben genannten Arten je nach Rechtsform;
- bei Bietergemeinschaften/gewöhnlichen Konsortien: von jedem Mitglied des Zusammenschlusses auf die oben genannten Arten je nach Rechtsform.

Hinweise in Hinblick auf die Erklärung betreffend die Liste der Fachexperten:

A. Diese Liste muss die Namen der mit der Ausführung der einzelnen Fachpositionen/Funktionen beauftragten Fachleute beinhalten.

B. Die Art des beruflichen Verhältnisses zwischen dem Wirtschaftsteilnehmer, der am Wettbewerb Teil nimmt und den angeführten Fachleuten muss klargestellt werden: diese Fachleute können Mitglieder einer eventuellen Bietergemeinschaft sein (in diesem Fall müssen sie erklären, dass sie die wirtschaftlich-finanziellen und technisch-organisatorischen Anforderungen erfüllen) oder als tätiger Gesellschafter des Bieterunternehmens

I raggruppamenti di concorrenti o i consorzi ordinari già costituiti devono produrre l'atto di costituzione ai sensi dell'art. 48, commi 12 e 13 del D. Lgs. 50/2016 in originale o copia conforme con le modalità di cui al D.P.R. n. 445/2000 e s.m.i. oppure – se non ancora costituiti – una dichiarazione di impegno, ai sensi dell'art. 48 comma 8, con la quale i soggetti assumono l'impegno, in caso di aggiudicazione della gara, a conferire mandato collettivo speciale con rappresentanza ad uno di essi, da indicare nel nominativo e che sarà qualificato quale mandatario, il quale stipulerà il contratto in nome e per conto proprio e dei mandanti. Da tali atti devono risultare le parti dei servizi che saranno eseguite dai singoli componenti.

2) DICHIARAZIONE RELATIVA ALL'ELENCO DEI PROFESSIONISTI di cui al punto 3.3 del presente bando

redatta utilizzando il Modello A predisposto dalla Stazione appaltante o, in alternativa, utilizzando un documento fac-simile di corrispondente contenuto, e con sottoscrizione apposta in originale:

- in caso concorrente singolo: dal soggetto partecipante nei modi sopra indicati secondo la propria natura giuridica;
- in caso di raggruppamento temporaneo/consorzio ordinario: da ciascun soggetto raggruppato nei modi sopra indicati secondo la propria natura giuridica.

Avvertenze in merito alla dichiarazione relativa all'elenco dei professionisti:

A. Tale Elenco deve contenere i nominativi dei professionisti incaricati dello svolgimento delle singole funzioni/figure professionali previste.

B. Deve essere precisata la natura del rapporto professionale intercorrente fra l'operatore economico partecipante alla gara e i professionisti indicati: tali professionisti possono essere presenti come componenti di un eventuale R.T.P. (in tal caso essi devono dichiarare il possesso dei requisiti di capacità economico-finanziaria e tecnico organizzativa), ovvero in qualità di soggetti in organico alla

beschäftigt sein.

3) (Falls zutreffend) Bei Beiziehung eines Hilfsunternehmens:

- EEE des Hilfsunternehmens;
- eine vom Hilfsunternehmen unterschriebene Erklärung, mit der es sich gegenüber dem Bieterunternehmen und dem Auftraggeber verpflichtet, für die gesamte Dauer des Auftrags die dem Bieterunternehmen nicht verfügbaren Ressourcen bereitzustellen.

4) CD-ROM: Es ist eine nicht überschreibbare CD-ROM mit den Kopien im PDF-Format der gesamten ausgefüllten und unterzeichneten Verwaltungsunterlagen zu übermitteln; es wird darauf hingewiesen, dass im Fall von Abweichungen zwischen den Papierdokumenten und den in besagter CD-ROM enthaltenen Dateien die Papierdokumente Gültigkeit haben.

Hinweise betreffend die Verwaltungsunterlagen:

- eine Kopie eines gültigen Personalausweises des unterzeichneten Subjekts ist ausreichend, unabhängig von der Anzahl der abgegebenen Erklärungen.

9.1.2 - “QUALITATIVES ANGEBOT” in einem hermetisch verschlossenen Umschlag, so dass der Originalverschluss durch den Absender bestätigt wird seine Vollständigkeit und die Vertraulichkeit seines Inhalts gewährleisten sowie jegliche Manipulation ausschließen zu können; außen müssen die Bezeichnung des Bieters, der Ausschreibungsgegenstand und der Text **“QUALITATIVES ANGEBOT”** vermerkt sein, und es hat die im **Art. 6 der vorliegenden Ausschreibung** angeführten Dokumente zu enthalten.

Bei Widersprüchen zwischen italienischer und deutscher Version ist die italienische Fassung für die Beurteilung durch die Kommissionsmitglieder maßgebend.

CD-ROM: Es ist eine nicht überschreibbare CD-ROM mit den Kopien in schreibgeschütztem Format und im PDF-Format (der ausgefüllten und unterzeichneten Kopien) der gesamten zum technischen Angebot gehörenden Dokumentation zu übermitteln; es wird darauf hingewiesen, dass im

Struktur des operativen Wirtschaftssubjekts konkurrierend, mit Status des aktiven Mitglieds.

3) (Se del caso) In caso di avvalimento:

- DGUE del soggetto ausiliario;
- dichiarazione sottoscritta dall'impresa ausiliaria con cui quest'ultima si obbliga verso il concorrente e verso la stazione appaltante a mettere a disposizione, per tutta la durata dell'appalto, le risorse necessarie di cui è carente il concorrente.

4) CD-ROM: si chiede di trasmettere un CD-ROM non riscrivibile contenente le copie in formato PDF di tutta la predetta documentazione amministrativa compilata e sottoscritta; si avverte che in caso di discrasie tra i documenti cartacei ed i files contenuti in detto CD-ROM, avranno prevalenza i documenti cartacei prodotti.

Avvertenze in merito alla documentazione amministrativa:

- è sufficiente allegare una sola copia di un valido documento d'identità del soggetto sottoscrittore a prescindere dal numero di dichiarazioni rese.

9.1.2 - “OFFERTA QUALITATIVA” inserita in una busta chiusa ermeticamente in maniera idonea ad attestare l'autenticità della chiusura originaria proveniente dal mittente, al fine di garantire l'integrità della stessa e la segretezza del suo contenuto, escludendo qualsiasi possibilità di una sua manomissione, recante all'esterno la denominazione del concorrente, l'oggetto della presente gara e la dicitura **“OFFERTA QUALITATIVA”**, e costituita dai documenti indicati **all'art. 6 del presente bando di gara**.

In caso di contraddizioni tra la versione in lingua italiana e quella in lingua tedesca, per la valutazione della commissione farà testo la versione in lingua italiana.

CD-ROM: si chiede di trasmettere un CD-ROM non riscrivibile contenente le copie in formato editabile nonché in formato PDF (delle copie compilate e sottoscritte) di tutta la documentazione che compone l'offerta tecnica; si avverte che in caso di discrasie tra i

Fall von Abweichungen zwischen den Papierdokumenten und den in besagter CD-ROM enthaltenen Dateien die Papierdokumente Gültigkeit haben.

Jedes Dokument des qualitativen Angebots muss im Original vom Bieter unterzeichnet werden. Dazu gilt Folgendes:

- ✓ bei Einzelunternehmern: vom Inhaber oder dem gesetzlichen Vertreter oder jedenfalls von einer anderen Person mit entsprechenden Vertretungsbefugnissen des Bieters;
- ✓ bei bereits gegründeten ordentlichen Bieterkonsortien: vom gesetzlichen Vertreter oder jedenfalls von einer anderen Person mit entsprechenden Vertretungsbefugnissen des federführenden Unternehmens oder des Konsortiums;
- ✓ im Fall von zeitweiligen Bietergemeinschaften - noch zu gründenden ordentlichen Bieterkonsortien: von jedem Mitglied auf die für den Einzelbieter o.a. Art und Weise.

Wichtige Hinweise zum Technischen Angebot:

- In den Unterlagen zum qualitativen Angebot darf weder der Name des Bieters angegeben sein, noch dürfen diese Unterlagen KEINERLEI direkte oder indirekte Kostenangaben enthalten bzw. sich nicht auf im wirtschaftlichen Angebot enthaltene Preiselemente beziehen; anderenfalls wird der Bieter ausgeschieden.
- Eine Ergänzung der Unterlagen zum qualitativen Angebot im Sinne der Einhaltung der Prinzipien von Rechtmäßigkeit, einwandfreier Führung, Unparteilichkeit und gleichen Wettbewerbsbedingungen, die bei Ausschreibungsverfahren grundlegend sind, ist nicht möglich. Deshalb führen eine eventuelle Unvollständigkeit bzw. eine mangelhafte Dokumentation oder unklare Darlegung, aufgrund derer die Kommission keine geeignete und gezielte Bewertung des Angebots vornehmen kann, sowie eine eventuelle Abweichung der vorgelegten Dokumentation bzw. die fehlende Übereinstimmung mit den geltenden Gesetzesbestimmungen bzw. mit den in den Ausschreibungs- und Projektunterlagen enthaltenen Vorschriften unweigerlich zu einem negativen Urteil bzw. zu einer Nichtberücksichtigung;
- Das qualitative Angebot muss auch die eventuelle ausdrückliche Angabe der Teile, die gemäß begründeter und nachgewiesener Erklärung technische oder geschäftliche Geheimnisse

documenti cartacei ed i files contenuti in detto CD-ROM, avranno prevalenza i documenti cartacei prodotti.

Ciascun documento che compone l'Offerta qualitativa deve essere sottoscritto in originale dal concorrente. In particolare:

- ✓ in caso concorrente singolo: dal titolare o dal legale rappresentante o comunque da altro soggetto munito di poteri idonei ad impegnare la volontà del concorrente;
- ✓ in caso di raggruppamento temporaneo, consorzio ordinario già costituito: dal legale rappresentante o comunque da altro soggetto munito di poteri idonei ad impegnare la volontà del capogruppo o del consorzio;
- ✓ in caso di raggruppamento temporaneo o consorzio ordinario da costituirsi: da ciascun componente nei modi sopra indicati per il concorrente singolo.

Avvertenze in merito all'offerta tecnica:

- Tutta la documentazione costituente l'Offerta qualitativa dovrà contenere l'indicazione del Concorrente e NON dovrà includere alcuna indicazione economica diretta o indiretta o far riferimento ad elementi di prezzo contenuti nell'Offerta economica pena l'esclusione del concorrente;
- Non essendo possibile permettere l'integrazione della documentazione che compone l'offerta qualitativa al fine di rispettare i principi di legalità, buon andamento, imparzialità, "par condicio" e trasparenza, basilari in materia di gare d'appalto, un'eventuale incompletezza o carenza di documentazione o insufficiente chiarezza espositiva, che non permettano alla Commissione una opportuna e precisa valutazione di quanto proposto, ovvero una eventuale incongruenza della documentazione presentata o non rispondenza alle norme vigenti e/o alle prescrizioni contenute nei documenti di gara e di progetto, comporteranno inevitabilmente un giudizio negativo;
- l'offerta qualitativa dovrà anche contenere l'eventuale indicazione espressa delle parti che costituiscono, secondo motivata e comprovata dichiarazione, segreti tecnici o commerciali e i

darstellen, sowie die damit im Zusammenhang stehenden Referenznormen enthalten. Diese Teile müssen bei Zugriff durch Dritte mit entgegenstehendem Interesse in geeigneter und gezielter Weise geschützt werden. Es wird jedenfalls darauf hingewiesen, dass jede Entscheidung in Bezug auf die Bewertung der Vertraulichkeit/Geheimhaltung der BBT SE obliegt. Auf jeden Fall darf der Bieter den gesamten Inhalt des qualitativen Angebotes nicht als vertraulich oder geheim betrachten.

- auf der Grundlage des Art. 14 der vorliegenden Ausschreibung ist bei etwaigen Unstimmigkeiten, Auslegungszweifeln oder Widersprüchen Italienisch die rechtsverbindliche Sprache. Etwaige Unstimmigkeiten und/oder Widersprüche im deutschen Text haben keinerlei Rechtsfolgen (dies kann ferner als Hilfe bei der Auslegung der Dokumente herangezogen werden, sofern dies zur Klärung der Bedeutung nützlich ist).

9.1.3 - "WIRTSCHAFTLICHES ANGEBOT"

eingefügt in einem hermetisch verschlossenen Umschlag, der so zu schließen ist, dass der vom Anbieter verschlossene Umschlag im ursprünglichen Zustand erhalten ist, damit die Unversehrtheit des Umschlags und die Geheimhaltung seines Inhalts gewährleistet und jegliche Fälschungen ausgeschlossen werden können. Auf dem Umschlag müssen die Unternehmensbezeichnung des Bieters, der Gegenstand der vorliegenden Ausschreibung und die Bezeichnung **"WIRTSCHAFTLICHES ANGEBOT"** angeführt sein und er muss folgendes beinhalten:

Wirtschaftliches Angebot, erstellt unter Verwendung des von der ausschreibenden Stelle zur Verfügung gestellten **Formulars B**.

CD-ROM: Es ist eine nicht überschreibbare CD-ROM mit den Scans im PDF-Format der gesamten ausgefüllten und unterzeichneten Unterlagen des wirtschaftlichen Angebotes zu übermitteln (es wird darauf hingewiesen, dass im Fall von Abweichungen zwischen den Papierdokumenten und den in besagter CD-ROM enthaltenen Dateien die Papierdokumente Gültigkeit haben).

Jedes zum wirtschaftlichen Angebot gehörende Dokument muss im Original unterzeichnet sein:

- ✓ bei Einzelunternehmern: vom Inhaber oder dem gesetzlichen Vertreter oder jedenfalls von einer anderen Person mit entsprechenden Vertretungsbefugnissen des Bieters;

korrelati riferimenti normativi, e che pertanto necessitano di adeguata e puntuale tutela in caso di accesso da parte di terzi controinteressati. Si precisa in ogni caso che ogni decisione in merito alla valutazione della riservatezza/segretezza sarà di competenza di BBT SE. In ogni caso, il concorrente non potrà ritenere riservato o secretato l'intero contenuto dell'offerta qualitativa;

- in base all'art. 14 del presente bando in caso di discordanze o dubbi interpretativi o contraddizioni la lingua giuridicamente valida è quella italiana, eventuali discordanze e/o contraddizioni con il testo tedesco sono prive di effetto (questo può peraltro essere utilizzato quale ausilio nell'interpretazione dei documenti qualora ciò sia utile a chiarirne il significato).

9.1.3 - "OFFERTA ECONOMICA"

inserita in una busta chiusa ermeticamente in maniera idonea ad attestare l'autenticità della chiusura originaria proveniente dal mittente, al fine di garantire l'integrità della stessa e la segretezza del suo contenuto escludendo qualsiasi possibilità di una sua manomissione, recante all'esterno la denominazione del concorrente, l'oggetto della presente gara e la dicitura **"OFFERTA ECONOMICA"**, e costituita da:

Offerta economica redatta utilizzando il **Modello B** predisposto dalla Stazione appaltante.

CD-ROM: si chiede di trasmettere un CD-ROM non riscrivibile contenente la scansione in formato PDF di tutta la documentazione che compone l'offerta economica compilata e sottoscritta (si avverte che in caso di discrasie tra i documenti cartacei ed i files contenuti in detto CD-ROM, avranno prevalenza i documenti cartacei prodotti).

Ciascun documento che compone l'Offerta economica deve essere sottoscritto in originale:

- ✓ in caso di concorrente singolo: dal titolare o dal legale rappresentante o comunque da altro soggetto munito di poteri idonei ad impegnare la volontà del concorrente;

- ✓ bei *bereits gegründeten* ordentlichen Bieterkonsortien: vom gesetzlichen Vertreter oder jedenfalls von einer anderen Person mit entsprechenden Vertretungsbefugnissen des federführenden Unternehmens oder des Konsortiums;
- ✓ im Fall von zeitweiligen Bietergemeinschaften - *noch zu gründenden* ordentlichen Bieterkonsortien: von jedem Mitglied auf die für den Einzelbieter o.a. Art und Weise.

Hinweise zum wirtschaftlichen Angebot:

A. Es sind nur Angebote mit Nachlass auf die Preisobergrenze zugelassen; Angebote, die denselben Betrag oder einen höheren Betrag aufweisen, werden ausgeschlossen.

B. Das wirtschaftliche Angebot muss eine Gültigkeit von zumindest 270 Tagen ab Ablauf seiner Einreichfrist haben. Der Bieter ist dazu verpflichtet, dass sein Angebot auf Verlangen der BBT SE für weitere 180 Tage gültig bleibt.

C. Bei Unstimmigkeiten in Bezug auf den Zuschlag wird der in Worten angegebene Gesamtpreis herangezogen.

D. Auf der Grundlage des Art. 14 der vorliegenden Ausschreibung ist bei etwaigen Unstimmigkeiten, Auslegungszweifeln oder Widersprüchen Italienisch die rechtsverbindliche Sprache. Etwaige Unstimmigkeiten und/oder Widersprüche im deutschen Text haben keinerlei Rechtsfolgen (dies kann ferner als Hilfe bei der Auslegung der Dokumente herangezogen werden, sofern dies zur Klärung der Bedeutung nützlich ist).

Allgemeine Hinweise zu den verlangten Unterlagen und zu den Angeboten:

Falls der Teilnahmeantrag und/oder die zugehörigen Erklärungen und/oder die Dokumente des technischen Angebotes und/oder die Dokumente des wirtschaftlichen Angebotes von einem Bevollmächtigten (Art. 2203 des Zivilgesetzbuchs) oder einem Prokuristen (Art. 2209 des Zivilgesetzbuchs) des gesetzlichen Vertreters unterzeichnet sind, ist bei sonstigem Ausschluss die zugehörige Sondervollmacht im Original oder in einer gesetzeskonform beglaubigten Kopie bzw. einer gemäß den Vorschriften in Art. 19 des D.P.R. 445/2000 angefertigten Kopie (unabhängig von der Anzahl der erstellten Erklärungen und/oder der unterzeichneten Dokumente ist eine Kopie ausreichend).

- ✓ in caso di raggruppamento temporaneo, consorzio ordinario già costituito: dal legale rappresentante o comunque da altro soggetto munito di poteri idonei ad impegnare la volontà del capogruppo o del consorzio;
- ✓ in caso di raggruppamento temporaneo o consorzio ordinario da costituirsi: da ciascun componente nei modi sopra indicati per il concorrente singolo.

Avvertenze in merito all'offerta economica:

A. Sono ammesse solo offerte in ribasso sull'importo posto a base di gara; offerte pari o superiori a tale importo saranno escluse.

B. L'offerta economica dovrà avere validità per almeno 270 giorni dalla scadenza del termine per la sua presentazione. Il concorrente sarà obbligato a mantenere valida la propria offerta per ulteriori 180 giorni a richiesta di BBT.

C. In caso di discordanza ai fini dell'aggiudicazione sarà considerato il prezzo complessivo espresso in lettere.

D. in base all'art. 14 del presente bando in caso di discordanze o dubbi interpretativi o contraddizioni, la lingua giuridicamente valida è quella italiana ed eventuali discordanze e/o contraddizioni con il testo tedesco sono prive di effetto (questo può peraltro essere utilizzato quale ausilio nell'interpretazione dei documenti qualora ciò sia utile a chiarirne il significato).

Avvertenze generali in merito alla documentazione richiesta ed alle offerte:

nel caso in cui la domanda di partecipazione e/o le relative dichiarazioni e/o i documenti costituenti l'offerta tecnica e/o i documenti costituenti l'offerta economica siano sottoscritte da un istitutore (art. 2203 c.c.) o da un procuratore (art. 2209 c.c.) del legale rappresentante, deve essere allegata, a pena di esclusione, la relativa procura speciale in originale o in copia autentica ai sensi di legge oppure in copia conforme secondo quanto previsto dall'art. 19 del D.P.R. 445/2000 (ne è sufficiente una sola copia a prescindere dal numero di dichiarazioni rese e/o di documenti sottoscritti).

Art. 10 Garantien

Vom Auftragnehmer der gegenständlichen Ausschreibung wird der Besitz einer Berufshaftpflichtversicherungspolizze, gemäß den im Auftragschreiben enthaltenen Angaben, verlangt.

Art. 11 Weitervergabe

Die Weitervergabe ist nicht zulässig.

Der Auftrag darf aufgrund des vertraulichen Charakters der vertragsgegenständlichen Leistungen ausschließlich vom Zuschlagsempfänger der Ausschreibung ausgeführt werden.

Art. 12 Ablauf

12.1. Vergabeverfahren

Ein zu diesem Zweck ernannter Beirat, der gleichzeitig auch als Prüfkommision fungieren kann, wird in einer **öffentlichen Sitzung** am Firmensitz der BBT SE in Bozen, Bahnhofplatz 1, am **27.04.2017 um 15:00 Uhr**:

- die ordnungsgemäß und rechtzeitig eingereichten Umschläge der Bieter in der Reihenfolge des Eingangsprotokolls dieser Umschläge öffnen, das Vorhandensein sowie die Vorschriftsmäßigkeit der verlangten Unterlagen überprüfen und die Bieter nach Prüfung der von jedem Bieter eingereichten „Verwaltungsunterlagen“ zulassen oder ausschließen;

Im Zuge dieser öffentlichen Sitzung wird der Beirat die Unversehrtheit der Umschläge mit den Unterlagen zum qualitativen Angebot kontrollieren und diese öffnen, um die vorgeschriebene rein formelle Kontrolle der Unterlagen durchzuführen. Nach dieser Überprüfung werden die Umschläge am Ende der Sitzung dem Verfahrensverantwortlichen zur Verwahrung und anschließend der Prüfkommision übergeben, die im Zuge einer Sitzung unter Ausschluss der Öffentlichkeit die qualitative Bewertung durchführen wird.

In der/den **nachfolgenden Sitzung/en unter Ausschluss der Öffentlichkeit** wird die zu diesem Zweck ernannte Prüfkommision die folgenden Tätigkeiten durchführen:

- Durchsicht der von den zugelassenen Bietern eingereichten Unterlagen des qualitativen Angebots und Zuweisung der entsprechenden Punkte mit der im Art. 6 angeführten Methode.

Art. 10 Garanzie

All'affidatario del presente appalto verrà richiesto il possesso di una polizza per la responsabilità professionale secondo quanto indicato nella lettera d'incarico.

Art. 11 Subappalto

Non sarà ammesso il ricorso al subappalto.

L'incarico dovrà essere svolto esclusivamente dall'aggiudicatario della gara in ragione del carattere fiduciario delle prestazioni oggetto del contratto.

Art. 12 Svolgimento

12.1 Procedura di affidamento

Un seggio di gara, appositamente nominato, il quale potrà coincidere con la Commissione Giudicatrice, procederà in **seduta pubblica**, presso la sede di BBT SE in Bolzano, Piazza Stazione n. 1, in data **27.04.2017 alle ore 15:00**:

- all'apertura dei plichi dei concorrenti regolarmente e tempestivamente presentati, seguendo l'ordine del protocollo di ricezione dei plichi medesimi, riscontrando la presenza e la regolarità della documentazione richiesta e procedendo all'ammissione o esclusione dei concorrenti in base all'esame della "Documentazione Amministrativa" presentata da ciascuno;

- sempre durante tale seduta pubblica il seggio di gara procederà al controllo dell'integrità delle buste contenenti la documentazione relativa all'offerta qualitativa ed alla loro apertura al fine del mero controllo formale del corredo documentale prescritto. Una volta effettuata tale verifica le buste verranno date in custodia al responsabile del procedimento alla conclusione della seduta e successivamente consegnate alla Commissione Giudicatrice, la quale procederà, in seduta riservata, ad effettuare la valutazione qualitativa.

In **successiva/e seduta/e riservata/e** la Commissione Giudicatrice, all'uopo nominata, procederà a:

- esaminare la documentazione costituente l'offerta qualitativa presentata dai concorrenti ammessi ed assegnare i relativi punteggi con il metodo indicato all'art. 6.

In der Folge geht die Prüfkommision, nach der Mitteilung der den einzelnen Subkriterien zur Bewertung des qualitativen Elements „Qualitatives Angebot“ zugewiesenen Punkten, in **öffentlicher Sitzung** für jeden Bieter, der die Sperrklausel für die Zulassung zur Bewertung der quantitativen Elemente überschritten hat, folgendermaßen vor:

- Öffnung der Umschläge mit den wirtschaftlichen Angeboten der zugelassenen Bieter, Verlesung derselben und folglich Festlegung der entsprechenden Punkte. Schließlich wird die Prüfkommision in derselben Sitzung die Gesamtpunktezahl für jedes Angebot auf der Grundlage der Gesamtpunktezahl jedes einzelnen Bieters berechnen und die **vorläufige Reihung der Bieter** festlegen.

Bei Punktegleichstand zwischen zwei oder mehreren erstgereihten Angeboten geht die Zuschlagsentscheidung zugunsten jenes Bieters, der das bessere wirtschaftliche Angebot eingereicht hat. Bei weiterem Gleichstand wird umgehend zur schriftlichen Verbesserung des wirtschaftlichen Angebots aufgefordert, auch im Fall, dass der Vertreter nur eines der Bieter mit gleichem Punktestand anwesend ist. **Zu diesem Zweck ist die Anwesenheit von Vertretern der Bieter erforderlich, die über geeignete Befugnisse verfügen.** Falls kein Vertreter anwesend ist oder keiner der anwesenden Vertreter mit gleichem Punktestand das Angebot verbessern will, wird aus den erstgereihten Angeboten mit gleichem Punktestand unverzüglich eine Auslosung durchgeführt.

Das Datum und die Uhrzeit der öffentlichen Sitzungen sowie etwaige Aufschübe werden den Bietern mindestens 5 Tage im Voraus mitgeteilt.

Die öffentlichen Sitzungen des Beirats oder der Prüfkommision können ausgesetzt und auf eine andere Uhrzeit oder einen nachfolgenden Tag verschoben werden, ausgenommen in der Phase der Öffnung der wirtschaftlichen Angebote. Bei den öffentlichen Sitzungen können zu protokollierende Erklärungen ausschließlich von Subjekten eingebracht werden, die über geeignete Vertretungsbefugnisse der Bieter verfügen. Die an den öffentlichen Sitzungen teilnehmenden Subjekte müssen sich mit einem amtlichen Lichtbildausweis ausweisen und sich in der Anwesenheitsliste eintragen.

Successivamente, in **seduta pubblica**, dopo la comunicazione dei punteggi attribuiti a ciascun subcriterio di valutazione dell'Elemento qualitativo "Offerta qualitativa", la Commissione Giudicatrice, per ciascun concorrente che avrà superato la soglia di sbarramento per l'ammissione alla valutazione degli elementi quantitativi, procederà:

- all'apertura delle buste contenenti le offerte economiche dei concorrenti ammessi, alla lettura delle stesse e, a seguire, alla determinazione del relativo punteggio. Infine, nella stessa seduta, la Commissione Giudicatrice procederà a determinare il punteggio complessivo di ciascuna offerta sulla base della somma dei punteggi ottenuti da ciascun concorrente e stilerà la **graduatoria provvisoria della gara**.

In caso di parità di punteggio tra due o più offerte risultate prime in graduatoria, l'aggiudicazione verrà effettuata al concorrente che avrà presentato la migliore offerta economica. In caso di ulteriore parità si procederà seduta stante a chiedere, in forma scritta, il miglioramento dell'offerta economica anche nel caso sia presente il rappresentante di uno solo dei concorrenti a pari punteggio. **A tal fine, si richiede la presenza di rappresentanti dei concorrenti muniti di idonei poteri.** In caso poi non sia presente nessuno o nessuno dei presenti a pari merito voglia migliorare l'offerta, si procederà, seduta stante, al sorteggio tra le offerte risultate prime "a pari merito".

Data ed ora delle sedute pubbliche ed eventuali loro rinvii saranno comunicate ai concorrenti con almeno 5 giorni di anticipo dalle stesse.

Le sedute pubbliche del Seggio di gara o della Commissione potranno essere sospese ed aggiornate ad altra ora o ad un giorno successivo salvo che nella fase di apertura delle offerte economiche. Alle sedute pubbliche possono rilasciare dichiarazioni a verbale esclusivamente soggetti muniti di idonei poteri di rappresentanza dei concorrenti. I soggetti che assistono alle sedute pubbliche di gara sono tenuti all'identificazione mediante produzione di documento di identità ed alla registrazione della presenza.

Unabhängig von der Anzahl der gültigen Angebote kann die ausschreibende Stelle jedenfalls beschließen, den Zuschlag nicht zu erteilen, wenn sie befindet, dass keines der eingereichten Angebote in Hinblick auf den Ausschreibungsgegenstand zweckmäßig bzw. geeignet ist.

12.2 Untersuchungsbeistand

Bei Auslassungen, Unvollständigkeiten und allen sonstigen wesentlichen Mängeln bei den Angaben und in der Einheitlichen Europäischen Eigenerklärung gemäß Art. 85 des G.v.D. 50/2016, mit Ausnahme jener, die das qualitative und wirtschaftliche Angebot betreffen, ist der betroffene Bieter verpflichtet, eine Geldstrafe in Höhe von € 200,00 an die ausschreibende Stelle zu bezahlen. In diesem Fall wird dem Bieter von der ausschreibenden Stelle eine Frist von maximal zehn Tagen zugestanden, innerhalb welcher der Bieter die Erklärungen ergänzen oder korrigieren muss, wobei der Inhalt und die zuständigen Personen anzugeben sind. Die entsprechenden Unterlagen sind, bei sonstigem Ausschluss vom Verfahren, zusammen mit dem Nachweis über die Entrichtung der Geldstrafe abzugeben. Die Geldstrafe wird nur dann verhängt, wenn etwaige Korrekturen erforderlich sind. Bei rein formalen Mängeln, d.h. Auslassungen oder Unvollständigkeiten von nicht wesentlichen Informationen, wird die BBT SE dennoch die entsprechenden Richtigstellungen, aber keine Geldstrafe verlangen. Verstreicht die o.g. Frist, ohne dass eine Berichtigung erfolgt ist, führt dies zum Ausschluss des Bieters. Als wesentlich und nicht berichtigbar werden Mängel in den Unterlagen betrachtet, in welchen der Inhalt oder der entsprechende Verantwortliche nicht nachvollzogen werden können.

12.3 Ungewöhnlich niedrige Angebote

Jene Angebote, die auf der Grundlage des Art. 97, Absatz 3 des G.v.D. 50/2016 ungewöhnlich niedrig erscheinen, werden einer Angemessenheitsprüfung durch die Prüfkommision unterzogen.

12.4 Überprüfung der Anforderungen an die wirtschaftlich-finanzielle und an die technisch-organisatorische Leistungsfähigkeit

Der Beirat überprüft die Erfüllung der in der ggst. Ausschreibung vorgesehenen Mindestanforderungen in Hinblick auf die

In ogni caso, indipendentemente dal numero delle offerte valide, la stazione appaltante può decidere di non dare corso all'aggiudicazione qualora ritenga che nessuna delle offerte presentate sia conveniente o idonea in relazione all'oggetto dell'affidamento.

12.2 Soccorso Istruttorio

La mancanza, l'incompletezza e ogni altra irregolarità essenziale degli elementi e del documento di gara unico europeo di cui all'art. 85 del D. Lgs. 50/2016, con esclusione di quelle afferenti all'offerta qualitativa ed economica, obbliga il concorrente che vi ha dato causa al pagamento, in favore della stazione appaltante, della sanzione pecuniaria stabilita in € 200,00. In tal caso, la stazione appaltante assegnerà al concorrente un termine, non superiore a dieci giorni, perché siano rese, integrate o regolarizzate le dichiarazioni necessarie, indicandone il contenuto e i soggetti che le devono rendere, da presentare contestualmente al documento comprovante l'avvenuto pagamento della sanzione, a pena di esclusione. La sanzione è dovuta esclusivamente in caso di regolarizzazione. Nei casi di irregolarità formali, ovvero di mancanza o incompletezza di dichiarazioni non essenziali, BBT SE ne richiederà comunque la regolarizzazione con la procedura di cui al precedente periodo, ma non applicherà alcuna sanzione. In caso di inutile decorso del predetto termine di regolarizzazione, il concorrente verrà escluso dalla gara. Costituiscono irregolarità essenziali non sanabili le carenze della documentazione che non consentono l'individuazione del contenuto o del soggetto responsabile della stessa.

12.3 Offerte anormalmente basse

Le offerte che, in base a quanto stabilito all'art. 97 comma 3 del D. Lgs. 50/2016 dovessero apparire anormalmente basse, saranno assoggettate a verifica di congruità ad opera della commissione Giudicatrice.

12.4 Controllo sul possesso dei requisiti di capacità economico-finanziaria e capacità tecnico organizzativa

Il seggio di gara procederà al controllo sul possesso dei requisiti minimi di capacità economico-finanziaria e capacità tecnico

wirtschaftliche-finanzielle und die technisch-organisatorische Leistungsfähigkeit seitens des erst- und zweitgereihten Bieters, die beide, in Abhängigkeit ihrer jeweiligen Rechtsform, die unter den Punkten 5.3.1 und 5.3.2 der ggst. vollständigen Ausschreibung aufgelisteten „zusätzlichen Unterlagen“, gemäß Art. 85, Abs. 5 und Art. 86 des G.v.D. 50/2016 vorlegen müssen.

12.5 Vergabevorschlag

Nach Abschluss der eventuellen Preisangemessenheitsprüfung und der Überprüfung der Erfüllung der Anforderungen an die wirtschaftliche-finanzielle und an die technisch-organisatorische Leistungsfähigkeit wird die Prüfkommision den in der endgültigen Rangordnung erstgereihten Bieter ermitteln und der zuständigen Abteilung der ausschreibenden Stelle den "Vergabevorschlag" unterbreiten.

12.6 Endgültige Zuschlagserteilung

Die endgültige Zuschlagserteilung wird gemäß Art. 32, Abs. 5 und gemäß Art. 33, Abs. 1 des G.v.D. 50/2016 durch die zuständigen Abteilungen der ausschreibenden Stelle erfolgen.

Die Wirksamkeit der endgültigen Zuschlagserteilung ist an den positiven Ausgang der Überprüfungen des Zuschlagsempfängers gem. Art. 32, Abs. 13 des G.v.D. 50/2016 gebunden. Dazu wird der Zuschlagsempfänger aufgefordert, zusätzlich eine entsprechende Ersatzerklärung für die Antimafia-Bescheinigung vorzulegen, und zwar für alle im Art. 85 des G.v.D. 159/2011 i.d.g.F in Bezug auf die zusammenlebenden Familienangehörigen (Art. 85 G.v.D. 159/2011 und G.v.D. 218/2012) angeführten Subjekte

Art. 13 Vertragsabschluss

Der Vertrag wird in Übereinstimmung mit Art. 32 des G.v.D. Nr. 50/2016 abgeschlossen.

Die Vergabestelle behält es sich vor, den Vertrag binnen 90 (neunzig) Tagen ab dem Mitteilungsdatum der endgültigen Zuschlagserteilung abzuschließen, außer wenn gegen diesen Zuschlag bei den zuständigen Organen des Verwaltungsgerichts Beschwerde eingelegt wird. In diesem Fall, wenn der Verwaltungsgerichtshof der 1. Instanz einer eventuellen einstweiligen Verfügung stattgegeben hat, behält sich die BBT SE das Recht vor, den Vertrag binnen neunzig Tagen ab dem Datum, an

organisativa previsti dal presente Bando nei confronti del primo e del secondo classificato, i quali, in funzione della propria natura giuridica, dovranno produrre i "documenti complementari" di cui agli artt. 85, comma 5, e 86, del D. Lgs. 50/2016, elencati ai punti 5.3.1 e 5.3.2 del presente bando integrale di gara.

12.5 Proposta di aggiudicazione

Esaurita l'eventuale fase di valutazione delle offerte anomale e il controllo sul possesso dei requisiti di capacità economico-finanziaria e capacità tecnico organizzativa, la Commissione Giudicatrice procederà all'individuazione del soggetto risultato primo classificato nella graduatoria finale della gara e procederà a formulare all'organo competente della stazione appaltante la "Proposta di aggiudicazione".

12.6 Aggiudicazione definitiva

L'aggiudicazione definitiva verrà effettuata, ai sensi degli artt. 32, comma 5, e 33, comma 1, del D. Lgs. 50/2016, dai competenti organi della stazione appaltante.

L'efficacia dell'aggiudicazione definitiva è subordinata all'esito positivo dei controlli, ai sensi dell'art. 32, comma 13, del D. Lgs. 50/2016, in capo all'aggiudicatario. A tal fine verrà richiesto all'aggiudicatario di produrre anche una apposita dichiarazione sostitutiva di certificazione in materia di antimafia, da rendersi da parte di ciascuno dei soggetti indicati nell'art. 85 del d.Lgs 159/2011 e s.m.i. relativamente ai familiari conviventi (art. 85 D.Lgs. 159/2011 e D.Lgs. 218/2012).

Art. 13 Stipula

Il contratto sarà stipulato nelle forme previste dall'art. 32 del D. Lgs. 50/2016.

La stazione appaltante si riserva di stipulare il contratto entro 90 (novanta) giorni decorrenti dalla data della comunicazione di aggiudicazione definitiva salvo che avverso tale aggiudicazione sia proposto ricorso ai competenti organi della Magistratura Amministrativa. In tal caso, ove il Giudice Amministrativo di I grado dovesse accogliere una eventuale istanza cautelare, BBT SE si riserva la facoltà di stipulare il contratto entro i novanta giorni decorrenti dalla data in cui sia

dem der eventuelle stattgebende Beschluss der einstweiligen Verfügung aufgehoben wurde, abzuschließen oder, zwecks Vertragsabschluss, auf die Beilegung des Rechtsstreits in der Hauptsache zu warten.

Alle (etwaigen) Kosten und Aufwendungen, die aus dem Vertragsabschluss resultieren, einschließlich etwaiger Steuern, obliegen dem Auftragnehmer.

Folgende Unterlagen werden vom Zuschlagsempfänger für den Vertragsabschluss verlangt (da die vertragsrelevante Sprache Italienisch ist, müssen diese auf Italienisch bzw. mit einer beglaubigten italienischen Übersetzung vorgelegt werden):

- ✓ Die im Vertragsschema vorgesehenen Versicherungspolizzen;
- ✓ Erklärung gemäß Art. 1 des DPCM 187/1991;
- ✓ Ersatzerklärung zur Antimafia-Bescheinigung, und zwar durch alle Beteiligten laut Art. 85 des G.v.D. 159/2011 i.d.g.F hinsichtlich der zusammenlebenden Familienangehörigen (Art. 85 G.v.D. 159/2011 und G.v.D. 218/2012);
- ✓ (*eventuell*) Die offizielle Urkunde, mit der dem federführenden Unternehmen die Sondervollmacht zur Vertretung erteilt wird, nur für Subjekte, die Teil der eventuellen Bietergemeinschaft sind, die noch nicht gegründet wurde und als Auftragnehmer gilt. Die Vollmacht wird dem gesetzlichen Vertreter des federführenden Unternehmens verliehen;
- ✓ Alle weiteren vom Vertragsentwurf und von den geltenden Antimafia-Gesetzen, den Sicherheitsvorschriften und allgemein von öffentlichen Aufträgen vorgesehenen Unterlagen.

Der Zuschlagsempfänger ist gemäß Bescheid des ital. Infrastruktur- und Verkehrsministeriums vom 02.12.2016 (Amtsblatt der Republik Italien Nr. 20 vom 25.01.2017) innerhalb von 60 Tagen ab der Zuschlagserteilung zur Rückerstattung der Kosten für die Veröffentlichungen im Öffentlichen Amtsblatt der Republik Italien verpflichtet.

Zu diesem Zweck wird die ausschreibende Stelle den geschuldeten Betrag und die entsprechenden Zahlungsmodalitäten, zusammen mit der Anforderung der zum Vertragsabschluss erforderlichen Unterlagen, bekannt geben. Dieser Betrag wird auf ca. € 1.000,00 (tausend) geschätzt.

stata riformata in appello l'eventuale ordinanza di accoglimento dell'istanza cautelare ovvero di attendere, ai fini della stipula, la definizione della controversia nel merito.

Saranno a carico dell'affidatario tutte le spese del contratto e tutti gli oneri connessi alla sua stipulazione, compresi quelli tributari qualora dovuti.

La documentazione che verrà richiesta all'aggiudicatario per la stipula è la seguente (da presentare, poiché la lingua rilevante per l'esecuzione del contratto è l'italiano, in lingua italiana o corredata da traduzione giurata in lingua italiana):

- ✓ le polizze assicurative previste nello Schema di Contratto;
- ✓ Dichiarazione ai sensi dell'art. 1 del DPCM 187/1991;
- ✓ Dichiarazione sostitutiva di certificazione in materia di antimafia, da rendersi parte di ciascuno dei soggetti indicati nell'art. 85 del d.Lgs 159/2011 relativamente ai familiari conviventi (art. 85 D.Lgs. 159/2011 e D.Lgs. 218/2012);
- ✓ (*eventuale*) Atto in forma pubblica con cui viene conferito mandato speciale con rappresentanza al capogruppo solo per i soggetti facenti parte dell'eventuale raggruppamento temporaneo non ancora costituito e risultato assegnatario. La procura è conferita al legale rappresentante del capogruppo;
- ✓ tutta l'ulteriore documentazione eventualmente prevista dallo Schema di Contratto e dalle normative vigenti in materia di antimafia, di sicurezza ed in generale di contratti di appalto pubblici.

L'aggiudicatario, ai sensi di quanto previsto dal Decreto del Ministero delle Infrastrutture e dei trasporti del 02/12/2016 (G.U. 25.01.2017 n. 20) è inoltre tenuto, entro 60 giorni dall'aggiudicazione, al rimborso delle spese per la pubblicazione del bando di gara nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana. A tal fine la Stazione Appaltante comunicherà l'importo dovuto e le modalità per la sua corresponsione unitamente alla richiesta della documentazione necessaria ai fini della stipula del contratto. Si stima che tale importo sarà pari a circa € 1.000,00 (mille).

Die Leistungsübergabe kann nur nach Vertragsabschluss erfolgen, ausgenommen sind Notfälle.

Art. 14 Sprache, die zur Erstellung des Angebots und der Unterlagen verwendet werden muss.

Die verbindliche Sprache im Rahmen des Auftragsverfahrens ist Italienisch, ebenso wie die Referenznormen dem italienischen Recht entnommen werden.

Bei Unstimmigkeiten, Auslegungszweifeln bzw. im Fall von Widersprüchlichkeiten ist Italienisch die rechtlich gültige Sprache, wobei eventuelle Abweichungen hinsichtlich des deutschen Textes (sowohl in der öffentlichen Ausschreibung und in den gesamten Ausschreibungsunterlagen, als auch in den Unterlagen des von den Bietern eingereichten qualitativen u/o wirtschaftlichen Angebots) wirkungslos bleiben. Die deutsche Sprache kann jedoch als Interpretationshilfe der Dokumente dienen, falls dies zur Erklärung ihrer Bedeutung nützlich ist.

Die Verwaltungsunterlagen gemäß Punkt 8.3.1 der ggst. Ausschreibung müssen in italienischer oder deutscher Sprache erstellt und vorgelegt werden oder, sofern in einer anderen Sprache geschrieben, als beglaubigte italienische Übersetzung eingereicht werden.

Art. 15 Zusätzliche Informationen

Die ausschreibende Stelle behält sich das Recht vor, den Zuschlag auch bei Einreichung eines einzigen gültigen Angebotes zu erteilen, sofern dieses als angemessen und wirtschaftlich vorteilhaft erachtet wird.

Die BBT SE behält sich ferner das Recht vor, den Zuschlag der Ausschreibung nicht zu erteilen und/oder den Vertrag im Falle einer zukünftigen fehlenden und/oder verzögerten Finanzierung des Bauwerks oder eines Teils davon und/oder im Falle einer zukünftigen Definanzierung des Bauwerks oder eines Teils davon nicht abzuschließen und/oder den Vertrag aufgrund der eingetretenen Verhinderung aufzulösen oder das Programm zur Errichtung der Bauarbeiten und der vorgesehenen Tätigkeiten, sofern dieses bereits aufgesetzt wurde, neu zu definieren.

Aufgebote, Teilangebote, Mehrfachangebote, bedingte Angebote oder Angebote mit Vorbehalt, unbestimmte Angebote oder Angebote, welche die festgelegten Bedingungen nicht vollumfänglich annehmen, d.h. die Ausnahmen bzw. Vorbehalte jeglicher Art vorsehen, sind nicht zulässig.

La consegna dei servizi potrà avvenire solo dopo la stipula del contratto salvo casi d'urgenza.

Art. 14 Lingua nella quale deve essere redatta l'offerta e la documentazione

La lingua vincolante ai fini di tutta la procedura di appalto è l'italiano, così come la normativa di riferimento è data dal diritto italiano.

In caso di discordanze, dubbi interpretativi o contraddizioni la lingua giuridicamente valida è quindi quella italiana. Eventuali contraddizioni con il testo tedesco (sia nel bando che in tutta la documentazione d'appalto, che nella documentazione d'offerta qualitativa e/o economica presentata dai concorrenti) sono prive di effetto. Quest'ultimo può peraltro essere utilizzato quale ausilio nell'interpretazione dei documenti qualora ciò sia utile a chiarirne il significato.

La documentazione amministrativa di cui al punto 8.3.1 del presente bando deve essere redatta e presentata in lingua italiana o tedesca ovvero, se redatta in altra lingua, presentata corredata da traduzione giurata in lingua italiana.

Art. 15 Altre informazioni

La stazione appaltante si riserva la facoltà di procedere all'aggiudicazione del presente appalto anche in presenza di una sola offerta valida, qualora quest'ultima sia ritenuta congrua e conveniente.

BBT SE si riserva inoltre la facoltà di non procedere all'aggiudicazione della gara e/o alla stipula del contratto, e/o di procedere alla risoluzione del contratto per impossibilità sopravvenuta o di ridefinire il programma di realizzazione delle attività previste qualora lo stesso sia già stato stipulato, in caso di futuro mancato e/o ritardato finanziamento dell'opera o di parte di essa e/o in caso di futuro definanziamento dell'opera o di parte di essa.

Non sono ammesse offerte in aumento, parziali, plurime, condizionate o con riserve, indeterminate o che non accettino chiaramente le condizioni poste, ovvero sollevino eccezioni e/o riserve di qualsiasi natura alle condizioni stesse.

Um die Nachvollziehbarkeit der Geldflüsse gewährleisten zu können, kommen auf den gegenständlichen Vertrag die Bestimmungen des CIPE-Beschlusses Nr.15/2015, veröffentlicht im Amtsblatt der Republik Italien Nr. 155 vom 07.07.2015, sowie die dem gegenständlichen Vertrag beiliegenden Bestimmungen der Gemeinsamen Vorgehensweise betreffend die Nachvollziehbarkeit der Finanzflüsse zur Anwendung. Ferner findet das Gesetz Nr. 136/2010 sowie die Bestimmungen des Protokolls zur Legalität Anwendung, das zwischen der BBT-SE und der Präfektur Bozen unterfertigt wurde.

Die Versendung etwaiger **Antworten auf Fragestellungen** im Rahmen dieses Verfahrens erfolgt über die eigens dafür vorgesehene Funktion „Fragebeantwortung“ im Modul „Ausschreibungen“ auf der Internetseite <http://www.bbt-se.com/>, auf die ausschließlich nach vorheriger Registrierung zugegriffen werden kann. Es obliegt dem Bieter, das Vorhandensein von eventuellen Mitteilungen auf dem Portal zu überprüfen.

Für allfällige Erklärungen und Erläuterungen können sich die Teilnehmer ausschließlich über die in der Detailansicht zur Vergabe vorhandene Funktion „Fragebeantwortung“ und spätestens bis zum 18.04.2017 an den Auftraggeber wenden. Es werden nur jene Anfragen in Betracht gezogen, welche in italienischer oder deutscher Sprache gestellt werden.

Eventuelle Richtigstellungen oder Mitteilungen und die Antworten auf Fragen von allgemeinem Interesse werden an die E-Mail-Adresse gesendet, welche der Teilnehmer zum Zeitpunkt der Registrierung als Wirtschaftsteilnehmer im Adressenverzeichnis angegeben hat sowie auf dem Portal veröffentlicht.

Die eingereichten Unterlagen werden nicht rückerstattet.

BBT SE kann bei Insolvenz oder Zwangsliquidation und Ausgleich des Auftragnehmers bzw. Auflösung des Vertrags oder Rücktritt vom Vertrag gemäß Artikel 11, Absatz 3 des Erlasses des Präsidenten der Republik Nr. 252 vom 3. Juni 1998 auf die Teilnehmer an der ursprünglichen Ausschreibung aus der entsprechenden Rangliste zurückgreifen, um zur Fertigstellung der Arbeiten einen neuen Vertrag abzuschließen. Dazu wird der Teilnehmer als erster kontaktiert, der das erstbeste Angebot

Per assicurare la tracciabilità dei flussi finanziari, al presente contratto si applica quanto previsto dalla delibera CIPE n. 15/2015 pubblicata in GURI n. 155 del 07.07.2015 e quanto previsto dal Protocollo Operativo per il Monitoraggio Finanziario allegato al presente contratto. Si applica altresì la legge 136/2010 e le disposizioni contenute nel protocollo di legalità sottoscritto tra BBT-SE e la Prefettura di Bolzano.

L'invio di eventuali **risposte a quesiti**, nell'ambito della gara d'appalto in oggetto, avviene attraverso la funzione "Risposte" appositamente prevista nel modulo "Bandi di gara" del sito internet <http://www.bbt-se.com> al quale si può accedere solo ed esclusivamente previa registrazione. È onere del concorrente verificare la presenza di eventuali comunicazioni nel portale.

Per qualsiasi spiegazione e chiarimento, gli offerenti possono rivolgersi al committente solo ed esclusivamente utilizzando la funzione "Risposte", prevista nella visualizzazione di dettaglio dell'affidamento, entro e non oltre il 18.04.2017. Saranno considerate solamente le richieste redatte in lingua italiana o tedesca.

Le eventuali rettifiche o comunicazioni e le risposte ai quesiti di interesse generale saranno inviate all'indirizzo e-mail indicato dall'offerente nell'elenco degli indirizzi al momento della sua registrazione come operatore economico nonché pubblicate sul portale.

I documenti presentati non saranno restituiti

BBT SE, in caso di fallimento dell'Appaltatore o di liquidazione coatta e concordato preventivo dello stesso o di risoluzione del contratto o di recesso dal contratto ai sensi dell'articolo 11, comma 3 del decreto del Presidente della Repubblica 3 giugno 1998, n. 252, potrà interpellare progressivamente i soggetti che hanno partecipato all'originaria procedura di gara, risultanti dalla relativa graduatoria, al fine di stipulare un nuovo contratto per l'affidamento

eingereicht hat, danach diejenigen bis hin zum fünftbesten Angebot, ohne das Angebot zu rechnen, das ursprünglich den Zuschlag erhalten hat.

Der Verfahrensverantwortliche für die Zuschlagsphase und für die Bearbeitung der personenbezogenen Daten ist Herr RA Arturo Piero Mazzucato.

Art. 16 Rekursverfahren - zuständige Stelle für die Rekursverfahren.

Regionales Verwaltungsgericht Sektion Bozen:
Claudia de Medici-Straße 8 - Bozen - PLZ 39100 - IT

Telefon:+39 0471319000

Fax:+39 0471972574

Einbringung des Rekurses

Genaue Informationen zu den Fristen für die Einbringung des Rekurses: Rekurs beim Regionalen Verwaltungsgericht Bozen innerhalb der laut Art. 120 des G.v.D. Nr. 104 02/07/2010.

del completamento dei lavori. Si procede all'interpello a partire dal soggetto che ha formulato la prima migliore offerta, fino al quinto migliore offerente escluso l'originario aggiudicatario.

Responsabile del procedimento per la fase dell'aggiudicazione e per il trattamento dei dati personali è l'Avv. Arturo Piero Mazzucato.

Art. 16 Procedure di ricorso - Organismo responsabile delle procedure di ricorso.

Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa
sezione di Bolzano:

via Claudia de Medici 8 - Bolzano – cap 39100 – IT

Telefono: +39 0471319000

Fax: +39 0471972574

Presentazione del ricorso

Informazioni precise sui termini di presentazione di ricorso: ricorso al TRGA nei termini dell'art. 120 del D.Lgs. 02/07/2010 n.104.